

# Schwalbacher Zeitung

43. JAHRGANG NR. 8 24. FEBRUAR 2016 NIEDERRÄDER STRASSE 5 TELEFON 84 80 80



## Termine

### Veranstaltungen

**Freitag, 26. Februar:** Meditative Andacht um 18.30 Uhr in der evang. Friedenskirche.

**Freitag, 26. Februar:** Abschlusspräsentation des Theaterprojekts der FES um 14.30 Uhr in der Aula der Friedrich-Ebert-Schule.

**Freitag, 26. Februar:** Filmvorführung „Timbuktu“ um 19 Uhr im Gruppenraum 7+8 im Bürgerhaus.

**Samstag, 27. Februar:** Obstbaumschnittkurs von 14 bis 17 Uhr auf der Streuobstwiese des BUND am Sauerbornsbach.

**Samstag, 27. Februar:** Begegnungscafé um 15 Uhr im Gemeindehaus der evangelischen Friedenskirchengemeinde in der Bahnstraße 13.

**Samstag, 27. Februar:** Feierstunde „50 Jahre FDP Schwalbach“ um 18.30 Uhr im großen Saal im Bürgerhaus.

**Montag, 29. Februar:** Vortrag „Welchen Beitrag leisten Religionen zur kulturellen

Integration?“ um 19.30 Uhr in der evang. Limesgemeinde.

### Politik

**Mittwoch, 24. Februar:** Öffentliche Sitzung des Seniorenbeirats um 18 Uhr in Raum 6 im Bürgerhaus.

### Stadtbücherei

**Mittwoch, 24. Februar:** Bilderbuchnachmittag mit der Geschichte „Alles Gute zum Geburtstag, Mama!“ um 15.15 Uhr.

### Sport

**Sonntag, 28. Februar:** Heimspiel des FC Schwalbach gegen Nassau Drieden um 14.30 Uhr auf dem Kunstrasenplatz „Hinter der Röh.“

**Sonntag, 28. Februar:** Heimspiel der MSG Schwalbach/Niederhöchststadt gegen die MSG Niederhofheim/Sulzbach um 17.15 Uhr in der Westerbachhalle in Niederhöchststadt.

Fortsetzung Termine auf Seite 4



**Bunte Baumkunst.** Da stutzten viele Schwalbacher, die am Wochenende Richtung Kronberg spazieren gingen. Die Bauhof-Mitarbeiter haben sich als Künstler betätigt und etliche Bäume bunt bemalt. Die Meinungen sind geteilt. Einige finden die Farbtupfer im Winter sehr gelungen und freuen sich, anderen sind die hölzernen Kunstwerke zu kindlich und wieder andere fragen sich, ob der städtische Bauhof sonst nichts zu tun hat.

Fotos: privat

### Fay Reparaturservice

Reparaturen/Instandsetzungen von Türen, Toren, Fenstern, Garagentoren. Montage von Türschlössern, Schlössern, Einbruchsicherungen.

Tel. 0 69 / 97 76 08 20  
info@schlosserei-fay.de

### Sammler sucht...

... Pelze jeglicher Art, Porzellan, Silberbestecke, Zinn, Teppiche, Schmuck, Münzen, Armband- und Taschenuhren sowie alles aus Omas Zeiten; Haushaltsauflösungen. Zahlbar und fair. Tel. 06 196 / 7860216

**Eine Mehrheit für die Bürgermeisterin.**  
Schwarz-Grün abwählen.

Sie finden mich zur Kommunalwahl am 6. März 2016 auf der Liste der **SPD**.

**Rechtsanwalt Enrico Straka**

## „Am Erlenborn“ sollen 120 Flüchtlinge untergebracht werden – Baubeginn im April

Bei einer Informationsveranstaltung haben Kreis und Stadt am Montag vergangener Woche Details über die geplante Flüchtlingsunterkunft in der Straße „Am Erlenborn“ bekannt gegeben. Mehr als 100 Schwalbacher kamen dazu in den voll besetzten Pfarrsaal der katholischen Gemeinde.

Wie berichtet soll auf dem derzeitigen Parkplatz des Tennisclubs und auf den dahinter liegenden Kleingärten eine Wohnanlage errichtet werden. War ursprünglich von 40 Flüchtlingen die Rede, wird nun eine Unterkunft für 120 Menschen gebaut. Diese wird aus zwei L-förmig angeordneten Gebäuderiegeln bestehen. Einer soll parallel zur Straße stehen, der zweite im rechten Winkel dazu in Richtung Kleingärten.

Nach Angaben von Frank Staschok vom Bauamt des

Main-Taunus-Kreises werden die Gebäude ähnlich aussehen wie die Anlage am Westring. Allerdings werden „Am Erlenborn“ keine Wohncontainer aufgestellt. Vielmehr werden die Unterkünfte in der so genannten Holzriegelbauweise errichtet, weil es derzeit Container nur noch zu stark überhöhten Preisen gibt. Den Baubeginn terminierte Frank Staschok auf den 4. April. Fertig sein soll alles spätestens im September.

Kritische oder ängstliche Töne gegenüber den Flüchtlingen waren kaum zu hören. Bedenken hatte lediglich der Tennisclub. Dessen Vorsitzender Harald Schmidt bezweifelte, dass die Stadt die versprochenen Ersatzparkplätze für den Verein rechtzeitig fertigstellen wird. Auf einen Termin, wann der beschlossene Ersatzparkplatz fertig ist, wollte sich Bürgermeisterin Christiane Augs-

burger (SPD) nicht festlegen. Sie sagte dem Tennisverein aber zu, dass ausreichend Parkplätze vorhanden sein werden, wenn sie gebraucht werden. Die neuen Parkplätze vor der Tennishalle und nahe der Gärtnerei Scherer sollen nach und nach fertig werden.

### Verzögerung im Wehlings

Als unzutreffend scheint sich die Auskunft des Kreises zu erweisen, dass die Eschborner Unterkunft „Im Wehlings“ direkt an der Stadtgrenze zu Schwalbach, schon Anfang April bezogen wird. Bis heute ist kein einziger Container zu sehen, obwohl diese nach dem Ablaufplan – der gut sichtbar an der Baustelle hängt – schon seit fünf Wochen stehen sollten. Tatsächlich ist wohl erst Ende Mai oder Anfang Juni mit der Fertigstellung der Unterkunft zu rechnen.

### Meditative Andacht

## Auf der Suche

„Suchen, was verloren ist“ ist das Motto der nächsten meditativen Andacht in der evangelischen Friedenskirche.

Wer die Arbeitswoche beinahe abschließen möchte, ist am Freitag, 26. Februar, um 18.30 Uhr zu dieser meditativen Andacht eingeladen. red

### Obstbaumschnittkurs

## Neuer Termin

Aufgrund der Wetterlage hat der BUND Schwalbach/Eschborn seinen für vergangenen Samstag geplanten Obstbaumschnittkurs auf der Streuobstwiese am Sauerbornsbach abgesagt.

Nachgeholt wird der Kurs am kommenden Samstag, 27. Februar, von 14 bis 17 Uhr. Anmeldungen werden unter bund.schwalbach@bund.net oder unter der Rufnummer 940437 angenommen. red

**GRÜNE** BÜNDNIS 90 DIE GRÜNEN

Ich bin in Schwalbach geboren und aufgewachsen und möchte dass die Altstadt endlich wieder ihre Schönheit entfaltet. Der Altstadttrahnenplan ist ein guter Anfang, jetzt müssen Taten folgen.

**JOHANN REICHERT**

**Einladung** BADISCHES WEINHAUS WERNER

**Lagerweinprobe**

Freitag, 4. März von 13:00 - 19:00 Uhr  
Samstag, 5. März von 10:00 - 15:00 Uhr

**Wir öffnen unser Lager für Sie!**  
Die Durbacher Winzergenossenschaft, die Winzergenossenschaft Glottelrat und die Weingärtner Cleeborn-Güglingen, drei führende Betriebe aus Baden-Württemberg, freuen sich auf Sie.

Keine Anmeldung erforderlich!

**Badisches Weinhaus Werner**  
Höchster Str. 96 Telefon: 069-30 85 80 30  
65835 Liederbach info@weinhaus-werner.de  
www.weinhaus-werner.de

**Schreibwaren**  
**Anslan**

**Nicht nur das Wetter ist Glücksache ...**

**Uhrenbatterien-Wechsel**  
Schulbedarf, Tabakwaren, Zeitschriften, Geschenkartikel, Top-Model-Artikel, Spielwaren  
Marktplatz 21, Telefon 06196/5 61 33 69  
Neue Öffnungszeiten: Mo.–Fr. 8 bis 18.30 Uhr; Sa. 8.30 bis 14 Uhr

**Lotto-Toto**

Herausgegeben von **www.donnerwetter.de** für den heutigen Mittwoch und die Folgetage

|                          |                            |                         |                         |                         |
|--------------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|
| 4°<br>Mittwoch<br>Heiter | 3°<br>Donnerstag<br>Heiter | 3°<br>Freitag<br>Heiter | 4°<br>Samstag<br>Heiter | 6°<br>Sonntag<br>Heiter |
|--------------------------|----------------------------|-------------------------|-------------------------|-------------------------|



## Katholische Pfarrgemeinde Schwalbach

PFARRAMT TAUNUSSTRASSE 13 TEL. 1288 FAX: 807997



|           |               |          |           |                                     |
|-----------|---------------|----------|-----------|-------------------------------------|
| <b>So</b> | <b>28.02.</b> | <b>P</b> | 9.45 Uhr  | Sonntagmesse                        |
|           |               |          | 18.00 Uhr | Kreuzwegandacht                     |
| <b>Mi</b> | <b>02.03.</b> | <b>P</b> | 6.00 Uhr  | Frühschicht im Gemeindehaus         |
|           |               |          | 8.30 Uhr  | Rosenkranzgebet                     |
|           |               |          | 9.00 Uhr  | Wortgottesdienst mit Kommunionfeier |
|           |               | <b>M</b> | 18.00 Uhr | Werktagsmesse                       |

### Termine

Do 25.2. **P** 20.00 Uhr Bibelabend; Sa 27.2. **M** 14.30 Uhr Vater/Kind-Trommelworkshop;

[www.katholisch-schwalbach.de](http://www.katholisch-schwalbach.de)

Pfarrer Alexander Brückmann Tel. 561020-20, a.brueckmann@bistum-limburg.de;  
St. Martin/Gem.-Ref. Eva Kremer, Tel. 561020-50, gemeindesms@gmx.de;  
Internet: [www.katholisch-schwalbach.de](http://www.katholisch-schwalbach.de);  
Pfarrbüro St. Pankratius, Taunusstraße 13, Tel. 5610200  
Bürozeiten: Mo. u. Do. 10.00 - 12.00 Uhr und 15.00 - 18.00 Uhr; Di., Mi. u. Fr. 9.00 - 12.00 Uhr



## Evangelische Limesgemeinde

OSTRING 15 TEL. 503839-0

|            |               |                  |                                                                                                                                                                                             |
|------------|---------------|------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Do.</b> | <b>25.02.</b> | <b>14.00 Uhr</b> | Senioren gymnastik (Christa Reiner)                                                                                                                                                         |
|            |               | <b>15.00 Uhr</b> | Ökumenische Seniorenrunde                                                                                                                                                                   |
|            |               | <b>20.00 Uhr</b> | Bibelabend für Entdeckerinnen und Entdecker<br>Thema: Sacharja – ein anstößiger Visionär<br>Ort: Gemeindesaal St. Pankratius, Taunusstraße 13                                               |
| <b>Fr.</b> | <b>26.02.</b> | <b>12.30 Uhr</b> | Mittagstisch                                                                                                                                                                                |
| <b>So.</b> | <b>28.02.</b> | <b>10.00 Uhr</b> | Gottesdienst mit Abendmahl (Pfrin. Christine Gengenbach)                                                                                                                                    |
| <b>Mo.</b> | <b>29.02.</b> | <b>10.00 Uhr</b> | Begegnungssoase für Eltern mit Kindern 0 bis 36 Monate<br>Vortrag CJZ mit Prof. em. Dr. Hans-Günter Heimbrock<br>Welchen Beitrag leisten Religionen zur kulturellen Integration?            |
|            |               | <b>19.30 Uhr</b> |                                                                                                                                                                                             |
| <b>Di.</b> | <b>01.03.</b> | <b>15.30 Uhr</b> | Interkulturelles Frauencafé                                                                                                                                                                 |
|            |               |                  | Pfarrerin Christine Gengenbach, Kirchenmusiker Jürgen Piel, Familienreferentin Eva Witten<br>Alle Telefone 503839-0 Email: <a href="mailto:info@Limesgemeinde.de">info@Limesgemeinde.de</a> |



## Evangelische Friedenskirchengemeinde

BAHNSTRASSE 13 TEL. 1006

|           |               |                  |                                                                      |
|-----------|---------------|------------------|----------------------------------------------------------------------|
| <b>Mi</b> | <b>24.02</b>  | <b>14.30 Uhr</b> | Seniorentanzen                                                       |
| <b>Fr</b> | <b>26.02.</b> | <b>18.30 Uhr</b> | Meditative Andacht                                                   |
| <b>Sa</b> | <b>27.02.</b> | <b>15.00 Uhr</b> | Begegnungscafé im Gemeindehaus                                       |
| <b>So</b> | <b>28.02.</b> | <b>10.00 Uhr</b> | Gottesdienst mit Vorstellung der<br>Konfirmandinnen und Konfirmanden |

Zu weiteren wöchentlichen Terminen (Chor, Spielkreise, Spielgruppe Kirchenmäuse, Aquarellmalen, Jugendtreff usw.) nähere Infos im Gemeindebüro.

Pfarrerin Birgit Reyher, Gemeindepädagoge: Christopher Bechtold (Tel. 950686), [www.friedenskirche-schwalbach.de](http://www.friedenskirche-schwalbach.de)  
Gemeindebüro: Mo., Di., Do. und Fr. von 9 bis 11 Uhr; Di. von 17 bis 19 Uhr (Tel. 1006), [info@friedenskirche-schwalbach.de](mailto:info@friedenskirche-schwalbach.de)



## Evangelisch-Freikirchliche Gemeinde Schwalbach

TELEFON 888446 Veranstaltungen (falls nicht anders angegeben): Gruppenraum im Atrium

|            |               |                  |                                                                   |
|------------|---------------|------------------|-------------------------------------------------------------------|
| <b>So.</b> | <b>28.02.</b> | <b>10.00 Uhr</b> | <b>Gottesdienst (Michael Sedelke)</b><br>parallel Kinderbetreuung |
|------------|---------------|------------------|-------------------------------------------------------------------|

[www.efg-schwalbach.de](http://www.efg-schwalbach.de)

## Christusgemeinde Schwalbach

Evangelische Gemeinde im Hessischen Gemeinschaftsverband e.V.

|           |               |                  |                                                                                              |
|-----------|---------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>So</b> | <b>28.02.</b> | <b>10:00 Uhr</b> | <b>Gottesdienst (Pastorin Ann-Christin Dombrowski)</b><br>Parallel <b>Kindergottesdienst</b> |
|-----------|---------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|

Hauskreise: HK I, montags, Tel.: 9216009 / HK II, mittwochs, Tel.: 5612990 / HK III, dienstags Tel.: 950795

[www.christusgemeinde-schwalbach.de](http://www.christusgemeinde-schwalbach.de)

## Neuapostolische Kirche Schwalbach

PFINGSBRUNNENSTRASSE 18 [www.nak-schwalbach.de](http://www.nak-schwalbach.de)

|                              |         |                                                                                                                          |
|------------------------------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Gottesdienst <b>Mittwoch</b> | — 20.00 | Gäste sind herzlich willkommen!                                                                                          |
| Gottesdienst <b>Sonntag</b>  | — 09.30 | Mehr Informationen finden Sie auch<br>im Internet unter <a href="http://www.nak-schwalbach.de">www.nak-schwalbach.de</a> |



**Helferfest.** Ein Fest für die vielen Ehrenamtlichen, die das ganze Jahr über bei Veranstaltungen und Aktionen zur Stelle sind, hat die evangelische Limesgemeinde am vergangenen Freitag ausgerichtet. Neben einem leckeren Abendessen gab es für die Helfer ein originelles Geschenk, das schon einmal an das Lutherjahr 2017 erinnern soll: Jeder erhielt die neue Playmobil-Figur des großen deutschen Reformators.  
Foto: A. Schlosser

Musterstimmzettel für die Wahlen am 6. März wurden verschickt

Konfirmation 2017

## So wählt man richtig

● **Kumulieren und Panaschieren** heißt es auch in diesem Jahr wieder bei den **Kommunalwahlen am 6. März.** Das bedeutet, dass jeder Wähler seine eigene Kandidatenwunschlisse zusammenstellen kann.

Auf dem Stimmzettel für die Stadtverordnetenversammlung in Schwalbach kandidieren fünf Parteien und Wählergruppen mit jeweils bis zu 37 gelisteten Kandidaten. Bei der Kreiswahl stehen neun Parteien und Wählergruppen mit jeweils maximal 81 Kandidaten auf dem Stimmzettel. Um das Wahlverfahren bereits im Vorfeld zu verdeutlichen und so den Wahlvorgang am Wahltag zu erleichtern, wurden in Schwalbach bereits Musterstimmzettel mit einer ausführlichen Information zu den verschiedenen Wahlmöglichkeiten an alle Haushalte verteilt.

Ob die Wähler nun „nur“ ein Listenkreuz setzen, einzelnen Kandidaten ankreuzen und streichen oder ihre persönlichen Favoriten aus unterschiedlichen Listen zusammenstellen: Der Fantasie sind fast keine Grenzen gesetzt. Fast, denn nur

wenn die Regeln des Wahlverfahrens beachtet werden, ist der Stimmzettel auch gültig. Die Wähler werden deshalb gebeten, sich bereits im Vorfeld über die unterschiedlichen Gestaltungsmöglichkeiten der Stimmabgabe zu informieren.

Auch EU-Bürger sind für die beiden kommunalen Wahlen am übernächsten Sonntag wahlberechtigt. Nähere Informationen hierzu gibt es mit den Wahlbenachrichtigungen, die in Briefform bis Mitte Februar allen Wahlberechtigten zugestellt worden sind. Die Mitarbeiter des Ordnungs- und Wahlamtes der Stadt Schwalbach geben bei weiteren Fragen unter den Telefonnummern 804-106 oder 804-113 Auskünfte.

Wer keine Musterstimmzettel erhalten hat oder weitere Exemplare benötigt, kann diese auch im Bürgerbüro abholen. Weitere Informationen zum Wahlverfahren und auch die Möglichkeit „virtuell“ zu üben, gibt es im Internetangebot der hessischen Landeszentrale für politische Bildung unter [www.hlz.hessen.de](http://www.hlz.hessen.de) oder auf der Internetseite des Landeswahlleiters unter [www.wahlen.hessen.de](http://www.wahlen.hessen.de).

## Jetzt anmelden

● In diesem Sommer beginnt der Konfirmandenunterricht für die Konfirmation im Frühjahr 2017.

Die Anmeldung zum neuen Konfirmandenjahrgang erfolgt am Montag, 14. März, von 9 bis 11 Uhr und am Dienstag, 15. März, von 8 bis 11 Uhr und von 16 bis 19 Uhr im evangelischen Pfarramt in der Bahnstraße 13. Angemeldet werden können Jugendliche, die im Schuljahr 2016/2017 in die achte Klasse (Jahrgang 2002/2003) gehen und den Konfirmandenunterricht in der evangelischen Friedenskirchengemeinde besuchen möchten. Zur Anmeldung ist das Familienstammbuch und/oder eine Geburtsurkunde sowie – soweit vorhanden – ein Taufschein mitzubringen.

Chor „Vox Musicae“

## Walk of Fame

● Der Chor „Vox Musicae“ mit zahlreiche Schwalbachern gibt am kommenden **Wochenende zwei Konzerte im Altkönig-Stift in Oberhöchstadt.**

Die Auftritte mit dem Titel „Walk of Fame“ finden am 27. Februar um 20 Uhr und am 28. Februar um 16 Uhr statt.

## Fair genießen in Schwalbach



Außergewöhnliche Kaffee-Spezialitäten im Schwalbacher Fairtrade-Regal



bei **SCHLISSSMANN**

Marktplatz 8, 65824 Schwalbach, Tel. 06196/84661



Jochen Zehner

SCHWALBACH. GEMEINSAM. GESTALTEN.

CDU

POLSTEREI & DEKORATION MEISTERBETRIEB

Polsterei Petković  
Bahnstraße 10  
65824 Schwalbach  
Tel. 06196 - 7769902  
[www.polsterei-dekoration.de](http://www.polsterei-dekoration.de)

## Ökumenische Diakoniestation

für Kranken-, Alten- und Familienpflege

Ökumenische Diakoniestation Eschborn/Schwalbach  
Hauptstraße 20, 65760 Eschborn  
Telefon 06196/95475-0  
Bürozeiten von 8 bis 16 Uhr und nach Vereinbarung

## Die Quelle

ambulanter Hospiz- und Palliativberatungsdienst

Ökumenische Diakoniestation  
65812 Bad Soden, Kronberger Straße 1a  
Telefon 06196/5617478  
täglich von 9 bis 12 Uhr, mittwochs 16 - 18 Uhr

## Schwalbacher Spitzen

## Echte Hingucker



Das muss der Klimawandel sein. Früher – als es noch richtige Winter gab – da türmten die Bauhofmitarbeiter Berge von Überstunden auf, weil sie Tag und Nacht damit beschäftigt waren, Schwalbachs Straßen von Eis und Schnee zu befreien. Jetzt bemalen sie an lauen Februartagen die Bäume am Wegesrand.

Freunden einer effizienten Verwaltung stehen angesichts solcher Beschäftigungs-The-

rapien die Haare zu Berge. Doch warum eigentlich nicht? Die Mitarbeiter sind ohnehin da und mit der bunten Baumkunst hat der Bauhof echte Hingucker in die Landschaft gezaubert, die die meisten Spaziergänger einfach nur toll finden. Vor allem aber dokumentieren diese aber auch, dass die Landschaftsgärtner und Arbeiter des Bauhofs nicht einfach nur stur ihrer Arbeit nachgehen, sondern offenbar ein echtes Interesse daran haben, Schwalbach schöner zu machen.

Matthias Schlosser

Jahreshauptversammlung der DAGS – Viele Veranstaltungen in 2016

## Alles beim Alten

Am Dienstag vergangener Woche traf sich die Deutsch-ausländische Gemeinschaft Schwalbach (DAGS) zu ihrer jährlichen Jahreshauptversammlung. In diesem Jahr standen Vorstandswahlen auf dem Programm, die keine Überraschungen brachten: Der Vorstand wurde in allen Ämtern bestätigt.

Klaus Stukenborg bleibt erster Vorsitzender, Wilfried Hülsemann ist der Schriftführer der DAGS und Americo Dos Santos Barbara bleibt Kassenswart. Weitere Mitglieder des Vorstands sind Nabil Zabadi und Róza Hülsemann. Für das Jahr 2016 hat sich die DAGS viel vorgenommen: Es werden wieder Schwimmkurse für Migrantenkinder angeboten und die Koordination der Flüchtlingshilfe Schwalbach liegt weiterhin in den Händen von Klaus Stukenborg.

Außerdem stehen fünf Lehrer für Deutschkurs zur Verfügung. Auch der interreligiöse Arbeitskreis wird die Arbeit der vergangenen Jahre fortsetzen. In Vorbereitung sind auch wieder die interkulturellen Wochen 2016 und am 9. November wird wie jedes Jahr eine Mahnwache an die Pogromnacht von 1938 erinnern. In der Vorweihnachtszeit steht am 29. November wieder das Benefizkonzert unter dem Motto „Weihnachtslieder aus aller Welt“ auf dem Programm, bei dem Spenden für hilfsbedürftige Schwalbacher Familien gesammelt wird.

Alle Veranstaltungen sind auf der Website der DAGS unter [www.dags-schwalbach.de](http://www.dags-schwalbach.de) nachzulesen. Wer sich für die Arbeit der DAGS interessiert, kann an jedem dritten Dienstag im Monat um 19.30 Uhr im Gruppenraum 1 im Bürgerhaus vorbeikommen oder unter der Telefonnummer 84468 nähere Informationen erhalten. red

## Kleinanzeigen

Demnächst 5-köpfige Familie sucht ein neues Eigenheim in Eschborn oder Schwalbach. Egal ob Abrisshaus, Bestandsimmobilie, Sanierungsfall oder Grundstück. Wenn auf Ihren Tipp hin ein notarieller Kaufvertrag zustande kommt, ist uns das ein Dankeschön von EUR 500,- wert. Bitte keine Makleranfragen. [eschborner.familie.sucht.haus@gmail.com](mailto:eschborner.familie.sucht.haus@gmail.com) oder Tel. 06196/6523543

Miele Waschmaschine W 939 EUR 60,-; Liebherr Kühl-/Gefrierkombination EUR 60,-; diverse Bücher, Romane, Bildbände, Biographien zwischen EUR 2,- und EUR 20,-. Tel. 0177/4343021

Hans & Hans, zwei fitt Rentner helfen Ihnen bei Einkäufen, Kleinreparaturen usw. Tel. 06196/83587, Mobil 0172/6391534, E-Mail: [haweni@t-online.de](mailto:haweni@t-online.de)

HR-Generalist und Organisationsanalyst mit hohen administrativen Fähigkeiten, fließenden Italienisch-, sehr guten Englisch- und MS-Office-Kenntnissen sucht Teilzeitstelle. Tel. 0152/51047007

Künstlerin kauft Zinn aller Art und Form für kreative Gestaltung, gerne auch Armbanduhren. Zahle gut und fair. Tel. 069/27298254

Aquarium, 60 l Vollglas, mit abdeckung und Beleuchtung usw., wenig genutzt, Breite 60 x Tiefe 30, für EUR 40,- abgegeben. Tel. 69576

## NEU IN SCHWALBACH!

Migräne - Nein, danke! Biofeedback-Training kann helfen. Infoabend: Dienstag, 1. März, von 18.00 - 19.30 Uhr, bei Federconcept, Bahnstraße 5a Anmeldung unter 06196 - 204 88 42

Windows 7, 8 oder 10 jetzt richtig lernen: Einstiegs-, Senioren, Fortgeschrittene Tel. 06196 / 641563

## FLOH- &amp; TRÖDELMÄRKTE

Sa., 27.02. u. Fm.-Höchst, 8 - 14 Uhr  
Do., 03.03.16 Jahrundertshalle, Parkplatz B, Pfaffenwiese  
Sa., 27.02.16 Fm.-Kalbach, 14 - 18.30 Uhr (jeden Sa.)  
FRISCHES-ZENTRUM, Am Martinszweihen  
So., 28.02.16 Fm.-Nieder-Eschbach, 10 - 16 Uhr  
Hornbach / IKEA, Zürcher Straße 11  
So., 28.02.16 Fm.-Hödelheim, 10 - 16 Uhr  
Metro, Querstraße 10  
Di., 01.03.16 Eschborn, 8 - 13 Uhr  
Mann Mobilia, Elly-Beinhorn-Straße 3  
Weiss: 0 61 95 / 90 10 42 | [www.weiss-maerkte.de](http://www.weiss-maerkte.de)



Hartmut Hudel

SCHWALBACH. Eine Stadt für alle!



Wollen Sie Ihre Immobilie auch zum Bestpreis verkaufen? Kostenfreie Marktbewertung und Verkauf durch unsere Dekrasachverständigen. Laut Studie erzielen Maklerkunden bis zu 15 % höhere Kaufpreise. Profitieren auch Sie davon. ADLER IMMOBILIEN Büro Frankfurt 069, 955 22 555 Büro Taunus 06196, 960 960 Das Maklernetzwerk mit 7 Filialen im RMG.



Große Nachfrage. Gut angenommen wurde Mitte Februar die Premiere des Reparatur-Cafés. Zahlreiche Schwalbacher kamen ins „Café Blaupause“ und brachten defekte Fahrräder und Elektrogeräte mit. Die Reparaturen konnten dabei auch in schwierigen Fällen helfen, wie zum Beispiel bei einer Nähmaschine aus den 60er-Jahren oder einer komplett zerlegten Kaffeemaschine. Das nächste Reparaturcafé findet am Samstag, 5. März, von 10 bis 13 Uhr statt. Foto: privat

Grüne unterstützen die Suche nach einem neuen Caterer für die Kitas – Regionaler Anbieter

## Schmeckt das Essen nicht?

Die Schwalbacher Grünen behaupten, dass den Kindern das Essen in den städtischen Kindertagesstätten nicht schmeckt. Daher soll ein neuer Caterer gefunden werden.

Die Grünen berichten in einer Pressemitteilung, dass die Stadt vor rund zwei Jahren kurzfristig einen neuen Caterer für ihre Kindertagesstätten suchen musste, da sich der bisherige Anbieter Sodexo aus dem Rhein-Main-Gebiet zurückgezogen hatte. Der aktuelle Lieferant „Vitesca“ aus Wuppertal sollte seinerzeit nur eine Zwischenlösung sein.

Neben dem Jugendamt haben nach Angaben der Grünen vor allem die Elternbeiräte der betroffenen Einrichtungen inzwischen einiges an Vorarbeit geleistet: Man habe sich die Schwalbacher Kita-Küchen angeschaut und die Küchen der in Frage kommende Caterer und deren Qualität und Preise verglichen. Besonderer Antrieb der Eltern sei, dass „viele Kinder mit dem Essen nicht zufrieden sind und häufig hungrig nach Hause kommen“.

„Eine gute Essensversorgung für die Kinder ist sehr wichtig“, sagt Marion Downing von den

Grünen. Das Essen müsse möglichst gesund, regional und natürlich schmackhaft sein. Sie lobt vor allem das Engagement der Elternbeiräte. Diese hätten sich ausführlich mit dem Thema auseinandergesetzt und könnten nun aufzeigen, dass gutes Essen nicht unbedingt merklich teurer sein muss als das bisherige Angebot.

„Vieles spricht also dafür, dass statt der Fernküchenversorgung aus Wuppertal demnächst ein bewährter regionaler Anbieter zum Zuge kommt“, sagt Marion Downing. red

## Grünes Schwalbach

## Mut zur Grünen Nachbarschaft

Aus zahlreichen Begegnungen weiß ich, dass vielen Schwalbachern der Umgang mit den letzten Freiflächen, dem Erhalt des Grüngürtels und damit der auch zu Fuß erreichbaren Naherholung ein wichtiges Anliegen ist, und dass das Grün zwischen den Städten die Lebensqualität und das soziale Gefüge in unserer Stadt entscheidend beeinflusst.

Doch der politische Druck auf die Bebauung der letzten Frei- u. Grünflächen wird nicht nachlassen. Aufgabe und Teilung von Landschaft und Grünzonen geht meist kleinschrittweise und damit oft unbemerkt. Man kann dazu nicht immer schweigen, es erfordert deshalb auch unseren Mut und unser Engagement sich dafür einzusetzen, dass Landschaft und Grünzonen um unsere Stadt in einem so dicht besiedelten Ballungsraum geschützt und bewahrt bleiben. Sie müssen auch für künftige Generationen erhalten bleiben, und dürfen nicht für kurzfristige politische Ziele unwiederbringlich aufgegeben werden.

Es genügt eben nicht, in anderen Tei-

len der Welt die für uns wichtige Erhaltung von Natur und Umwelt einzufordern. Auch wir müssen bei uns vor Ort, wenn auch im Kleinen, anfangen Farbe zu bekennen.

Der Schutz von Natur und Umwelt geht verantwortlich uns alle an. Den Wert und die Bedeutung von Landschaft bewusst zu machen, dem Grün zwischen den Städten eine Stimme zu geben, die Folgen des Verlustes von Landschaft darzustellen und die Kommunalpolitik diesbezüglich mit in die Verantwortung zu nehmen, das ist meine Motivation, mich mit den Grünen/Bündnis 90 kommunalpolitisch zu engagieren.

Seien auch Sie mit mir kommunalpolitisch mutig und stimmen Sie für Liste 3: Grüne. Ein Kreuz in der Kopfleiste genügt.

Dr. Stephan Schmidt

## Eine Mehrheit für Frau Augsburg? oder Schwalbach. Gemeinsam. Gestalten.

Die SPD wirbt mit dem irreführenden Slogan „Eine Mehrheit für Frau Augsburg“. Die CDU sagt: „Schwalbach. Gemeinsam. Gestalten“

Frau Augsburg steht nicht zur Wahl: Am 6. März werden die 37 Mitglieder der Stadtverordnetenversammlung gewählt. Die nächste Bürgermeisterwahl ist erst 2020.

Einfluss verteilen: In Schwalbach ist der Einfluss verteilt. Frau Augsburg ist Bürgermeisterin, die CDU ist stärkste Fraktion. Das ist gut für unsere Stadt. Machtkonzentration ist schlecht. Wer Chef in Rathaus ist und damit der Verwaltung vorsteht, muss nicht gleichzeitig die Geschäfte des Bürgergremiums Stadtverordnetenversammlung lenken. Viele Augen sehen mehr als wenige.

Konstruktive CDU, sachliche Zusammenarbeit: Von 216 Vorlagen der Bürgermeisterin hat die CDU 78 % unverändert zugestimmt, weiteren 18 % mit Änderungen und Ergänzungen. So funktioniert gelebte Demokratie. Anders sah es noch bis 2006 ohne von der CDU geführte Mehrheit aus.

CDU als verlässliche Kraft: Die CDU hat sich als stärkste Fraktion sachorientiert und kompetent für Schwalbach eingesetzt. (vgl. Bilanz: Versprochen-Gehalten). Die SPD hat beim wichtigsten Projekt, dem Naturbad, mit Nein gestimmt.

SCHWALBACH. GEMEINSAM. GESTALTEN.



[www.cdu-schwalbach.de](http://www.cdu-schwalbach.de)



## VOLLTREFFER: DER NISSAN CHAMPIONS-TAG AM 27. FEBRUAR VON 9.30 - 15.30 UHR.



NISSAN PULSAR VISIA  
1.2 i DIG-T, 85 kW (115 PS)

- Klimaanlage
- Radio-CD-Kombination mit Bluetooth®-Freisprecheinrichtung
- Fahrerinformationssystem mit 5"-Farbdisplay

BARPREIS:  
AB € 15.990,-

TESTEN SIE IHR GESCHICK BEIM TORE SCHIESSEN AUF DEN ROBOKEEPER.

Gesamtverbrauch l/100 km: kombiniert von 5,0 bis 4,7; CO<sub>2</sub>-Emissionen: kombiniert von 117,0 bis 109,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse: B.

Abb. zeigen Sonderausstattungen. Angebot gilt für Privatkunden bei Kauf bis 31.03.2016.

Autohaus Hornbacher GmbH  
Industriestraße 5 • 65779 Kelkheim  
Tel.: 0 61 95/7 00 80  
[www.hornbacher.de](http://www.hornbacher.de)

NISSAN NOTE VISIA  
MIT COMFORT PAKET  
1.2 i, 59 kW (80 PS)

- manuelle Klimaanlage
- Radio-CD-Kombination mit Bluetooth®-Freisprecheinrichtung
- Lenkradfernbedienung für Audiosystem und Bluetooth®-Schnittstelle

BARPREIS:  
AB € 12.790,-



Heißer Draht zu erfolgreicher Werbung  
06196 - 84 80 80



Die stolze Summe 2.155,55 Euro ist beim Weihnachtsbasar der Obermayr School zusammen gekommen. Die Schule spendet das Geld an den Verein „Kindertaler“, der sich in Schwalbach für Kinder aus sozial schwachen Familien einsetzt. Foto: Obermayr School

Obermayr School spendet Einnahmen des Weihnachtsbasars an den Verein „Kindertaler“

## Basteln für den guten Zweck

Die Obermayr International School im Gewerbegebiet Camp Phoenix Park unterstützt weiter den Schwalbacher Verein „Kindertaler“.

Am 5. Februar übergab eine Delegation aus Schülern und Schulleitung der Vorsitzenden des Vereins, Nancy Faeser, und ihrer Stellvertreterin Monika Schwarz einen symbolischen Scheck in Höhe von 2.155,55 Euro.

Dieser Betrag wurde auf dem jährlich stattfindenden Weihnachtsbasar von Schülern und

Kindergartenkindern der Obermayr International School erwirtschaftet. Diese bastelten und verkauften ihre Werke und sorgten auch für das leibliche Wohl der Gäste. Geplant ist es, auch in diesem Jahr wieder auf dem Weihnachtsbasar für den Verein Kindertaler zu sammeln und den Betrag noch zu überbieten. red

Nächste Bürgersprechstunde findet erst am 9. März statt

### Fragen an die Bürgermeisterin

Die nächste Bürgersprechstunde bei Christiane Augsburg findet am Mittwoch, 9. März, statt.

Sie dauert von 16 bis 18 Uhr in Raum 100 im Rathaus statt.

Die Sprechstunde bei der Bürgermeisterin ist üblicherweise für den ersten Mittwoch eines Monats eingeplant. Wegen Terminüberschneidung muss sie jedoch diesmal um eine Woche verlagert werden. red



Eyke Grüning

**SCHWALBACH.**  
Eine Stadt für alle!



Bernhard Scheible

**SCHWALBACH.**  
GEMEINSAM. GESTALTEN.



Christian Baus

**SCHWALBACH.**  
Eine Stadt für alle!



Die Schwalbacher Grünen stellen ihr Wahlprogramm vor

## Fair und menschlich

Unter dem Motto „real, fair, menschlich“ haben die Schwalbacher Grünen jetzt ihr Programm zur Kommunalwahl vorgestellt.

„Manche Anregung hat sich erst im Vorfeld der Kommunalwahl aus dem intensiven Kontakt mit Betroffenen und interessierten Bürgern ergeben“, erklärt Arnold Bernhardt, der Vorsitzende des Schwalbacher Stadtverbands. Enger Kontakt mit den Schwalbacher Bürgern gehört bei den Grünen zu den „elementaren Grundlagen“ der politischen Arbeit.

Eine wichtige Weichenstellung für die kommenden Jahre sehen die Grünen bei der Frage, ob neue Baugebiete im Grüngürtel erschlossen werden sollen oder nicht. Die Grünen sagen nein, denn Schwalbach sei bereits eine der am dichtesten besiedelten Städte in Hessen und damit in einer Situation, die mit jener in anderen Main-Taunus-Gemeinden nicht vergleichbar ist.

„Der Grüngürtel um Schwalbach bestimmt ganz wesentlich die Lebensqualität in unserer Stadt“, sagt zum Beispiel Kandidat Dr. Stephan Schmidt. Die Schwalbacher Grünen haben sich deshalb darauf festgelegt, dass zusätzlicher Wohnraum nicht im Außenbereich, sondern im Stadtgebiet geschaffen werden soll.

Die Grünen hätten dazu in der Vergangenheit immer wieder Anstöße gegeben. Bezahlbaren Wohnraum zu erhalten – das werde in Schwalbach aber nicht in erster Linie über Neubau, sondern eher über die Sicherung des Wohnungsbestandes realisiert werden können. Hier kommen der Erwerb von Wohnungen oder die Sicherung von Belegungsrechten in Betracht, glauben die Grünen.

Nach wie vor ein drängendes Problem für mehr als die Hälfte der Schwalbacher Haushalte sind nach Meinung der Grünen die „immer noch zu hohen“ Fernwärmekosten. „Die Grünen haben dafür gesorgt, dass das Thema in Schwalbach auf die Tagesordnung gekommen ist und sie bleiben dran. Weitere Senkung der Fernwärmetarife und der strategisch wichtige Erwerb des Heizwerkgrundstücks sind hier die wichtigsten Ziele“, findet Arnold Bernhardt.

Ein faires Miteinander im Straßenverkehr, grundsätzlich Tempo 30 für alle Wohnstraßen und die Beibehaltung der Verkehrsberuhigung in der Altstadt gehören weiterhin zu den Leitlinien der Grünen im Verkehrsbereich ebenso wie weitere Verbesserungen für den Radverkehr und die Förderung der Elektro-Mobilität. Eine Verleihstation für E-Bikes, weitere Ladestationen für E-Mobile und ein Carsharing-Konzept, das sich auf diese Variante der umweltfreundlicheren Mobilität bezieht, sind weitere Punkte. Geht es nach den Grünen, so sollen Neuzulassung oder Leasing städtischer Fahrzeuge nach Möglichkeit ausschließlich mit Elektrofahrzeugen realisiert werden.

Ein im Main-Taunus-Kreis vorbildliches Angebot für die Kinderbetreuung von 0 bis zur vierten Grundschulklasse sehen die Grünen als Markenzeichen von Schwalbach. Hier müsse aber immer nachgesteuert werden. Außerdem setzen sich die Grünen für die Einrichtung einer interaktiven Beschwerdeplattform auf der städtischen Internetseite ein, auf der die Beschwerden von Bürgern eingestellt werden können.

Das vollständige Programm kann unter [www.gruene-schwalbach.de](http://www.gruene-schwalbach.de) abgerufen werden. red

## Die Eulen



Die Eulen sind eine junge Vereinigung die sich zusammengefunden hat, um in Schwalbach, unabhängig von den etablierten Parteien, eine interkulturell orientierte Politik im Interesse aller Einwohner/innen (auch der nicht Wahlberechtigten) umzusetzen.

Wir versuchen hinzuhören, konkrete Probleme aufzugreifen und gemeinsam mit den Parteien in Schwalbach sowie den Nachbargemeinden Lösungen zu finden.

In unseren Eulengesprächen suchen wir den Dialog mit der Schwalbacher Bevölkerung, und so ist unser aktuelles Wahlprogramm entstanden.

Die von den Teilnehmer/innen eingebrachten Anregungen und Impulse sind in Kursivschrift aufgenommen worden.

Um unsere mit Ihnen/euch entwickelten Ideen und Forderungen umsetzen zu können, müssen wir aber gewählt werden, und deshalb bitten wir um Ihre/deine Stimme, nach dem Motto: „Ich gehe wählen – und zwar DIE EULEN – und bringe noch eine/einen mit!“

Wer uns darüber hinaus mit seiner Unterschrift unterstützen will, kann uns dies mitteilen unter: [eulen-schwalbach@online.de](mailto:eulen-schwalbach@online.de) oder zu unserem nächsten Eulengespräch kommen.

**Das zweite Eulengespräch findet am 26.02.2016 ab 16:00 Uhr auf dem Marktplatz statt!**

## Das aktuelle Wahlprogramm DER EULEN im Überblick

Eine Angst geht um in Europa. Viele fürchten, die Geflüchteten könnten unseren Wohlstand gefährden, der islamische Glaube unser Wertesystem untergraben. Diese Verunsicherung ist auch in Schwalbach spürbar – verstärkt wird diese durch die an der Stadtgrenze entstehenden Massenunterkünfte der Stadt Eschborn.

Das vernünftige Management der Geflüchtetenfrage ist deshalb Thema Nr. 1 für die nächste Wahlperiode.

1) Ein/e hauptamtliche Stadtrat/rätin für Inklusion koordiniert insbesondere auch das Management rund um die Geflüchteten. Dabei soll die Nachbarstadt Eschborn in die Pflicht genommen werden. Inklusion stellt für uns einen Schwerpunkt dar, um Minderheiten an Alltag und Stadtgesellschaft zu beteiligen.

*Gewünscht ist, die Zukunftsplanung stärker in den Blick zu nehmen, statt nur zu reagieren.*

2) Öffentlicher Nahverkehr zum Nulltarif - Keine Utopie, sondern andernorts erprobte Praxis.

*Auswirkungen: Senkung der Jugendkriminalität durch Schwarzfahren, Teilhabe für Familien und sozial Benachteiligte am kulturellen Leben in Frankfurt, Verbesserung der Klimasituation.*

*Kann nur in Kooperation mit den Nachbargemeinden umgesetzt werden.*

3) Schaffung eines interkulturellen generationsübergreifenden Kulturzentrums unter Beteiligung von Jungen und Alten, Alteingesessenen und Neuanrücklingen.

*Die Erfahrungen des Mehrgenerationenhauses in Eschborn nutzen.*

*Zielsetzungen und Praxis der Schwalbacher Kulturkreis GmbH überprüfen.*

4) Neue Formen von demokratischer Mitwirkung via Internet, BürgerInnenforen und BürgerInnenbegehren. Wir fordern freies WLAN und kostenloses Internet für alle!

5) Rekommunalisierung von Dienstleistungen, wie Wasser- und Energieversorgung, die teilweise an profitorientierte Firmen vergeben wurden.

*Vertragswerke von Schwalbach mit Strom- und Wasseranbietern sichten.*

6) Friedhof für in Schwalbach Verstorbene muslimischen Glaubens.

*Auch Menschen anderen Glaubens brauchen einen Ort des Gedenkens.*

7) Intelligente und effektive Stadtentwicklung voranbringen.

*Aktualisierung des Stadtleitbildes.*

*Einbahnstraßensystem in Alt-Schwalbach überprüfen.*

8) Eigene Räume und mehr Parkbänke für Jugendliche.

*Überdachte und selbstorganisierte Treffpunkte im öffentlichen Raum zur Verfügung stellen.*

Zum Nachdenken:  
„Jugendliche sind nicht böse. Wir haben auch eine Stimme, die nicht zum Randalieren genutzt wird. Ein Rückzugsort wäre in jeder Hinsicht sinnvoll.“  
(Zitat einer Jugendlichen beim Eulengespräch)



## Leserbriefe

Zu zwei Themen erreichten die Redaktion nachfolgende Leserbriefe. Diese geben ausschließlich die Meinung ihrer Verfasser wieder. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Wenn auch Sie einen Leserbrief veröffentlichen möchten, senden Sie ihn unter Angabe Ihrer Anschrift und einer Rückruftelefonnummer (beides nicht zur Veröffentlichung) an [info@schwalbacher-zeitung.de](mailto:info@schwalbacher-zeitung.de).

Zum Leserbrief „Verspäteter Karnevalsgag“ in der Ausgabe vom 17. Februar:

### „Schnell auf die Negativ-Schiene“

Hallo Herr Ochs, war diesmal wirklich nichts Besseres dabei, um Ihre Hasstiraden gegenüber der Politik loszuwerden? Was ist denn passiert? Die CDU hat statt in der Ladenpassage zwischen den Marktständen versucht, ihre „Wahl-Werbe-Kreppe!“ unter die Leute zu bringen, um dadurch mit den Menschen ins Gespräch zu kommen. Die Ordnungsbehörde hat sie wieder auf den richtigen Platz verwiesen und Herr Fink hat Beschwerde eingelegt, vermutlich weil er als Erster Stadtrat die Vorschriften nicht kannte oder warum auch immer, aber das ist schließlich sein Recht.

Ist das ein Grund, so abschätzig über unsere Lokal-Politiker zu scheitern? Viel interessanter scheint mir die Tatsache, dass Herr Fink festgestellt haben will, dass Frau Augsburger in SPD-Wahlwerbematerialien mit dem offiziellen Foto aus dem Abfallkalender auftaucht. Na sowas aber auch! Das wäre doch einen Leserbrief wert. Da könnte man doch mal so richtig vom Leder ziehen. Sorry, das ist nicht ernst gemeint.

Aber vielleicht könnte man ja auch mal begrüßen, dass es in Schwalbach durch die Zusammenarbeit von Aktivhilfe und WiTechWi nun ein Reparatur-Café gibt. Zugegeben, das wäre ja positiv, aber in diesem Zusammenhang könnte man sich ja darüber aufregen, dass die technischen Geräte immer schneller kaputt gehen. Dann wäre man ganz schnell wieder auf der Negativ-Schiene.

Man könnte aber auch einfach mal positiv festhalten, dass es im Main-Taunus-Kreis 394 und in Schwalbach 123 Menschen gibt, die sich auf kommunaler Ebene engagieren und Politik für Sie und mich gestalten und sich solchen Anfeindungen freiwilling aussetzen. Da könnte man sogar mal einen herzlichen Dank ausbringen, auch wenn es schwerfällt.

Also Herr Ochs, auch wenn Sie bei der letzten Wahl nicht zum Bundeskanzler gewählt wurden, wie Sie das auf Ihrer Homepage gerne gewollt hätten, immer ruhig Blut wünscht Ihnen

Wolfgang Schneider, Schwalbach

Zum Leserbrief „Kennen die Grünen den Weg nicht?“ in der Ausgabe vom 17. Februar:

### „Gerade Radwege sind besser“

Sehr geehrter Herr Wilke, vielen Dank für Ihren Leserbrief. Ich kann nachvollziehen, dass für die Einrichtung von Mülleimern auch eine Notwendigkeit besteht. Für die Leerung entstehen natürlich auch Folgekosten. Wenn an dieser Stelle Bedarf besteht, sollte das nicht aus den Augen verloren werden. Um andererseits den Radverkehr zu stärken, bin ich der Auffassung, dass geradlinige Radwege dazu motivieren, das Fahrrad als Alternative zum Auto zu benutzen, zumal wenn man damit auch noch Zeit und Geld (zum Beispiel auch für Parkgebühren) gegenüber dem Auto sparen kann.

Auch für Kinder ist es einfacher und attraktiver, geradlinig und unkompliziert zur Schu-

le oder zum Kindergarten zu kommen. So wie Straßen modernisiert werden, gegebenenfalls auch Umgehungen gebaut werden, sind in der heutigen Zeit auch die Radverbindungen zu modernisieren und die Streckenführungen zu vereinfachen. Das Gewerbegebiet Camp Phoenix Park ist ein wichtiger und interessanter Standort auch für Schwalbacher Bürger. Dieses ist für Alltagsradler unzureichend angebunden an Eschborn und Schwalbach. Hier sind sicherlich noch weitere Maßnahmen zu planen. Die geplante Verbesserung ist hoffentlich nur der Anfang für weitere Projekte zur Stärkung der umweltfreundlichen Mobilität.

Oliver Stöppler, Schwalbach

SPD Schwalbach lädt ein

## Kaffee für Senioren

Die SPD Schwalbach lädt alle Senioren am Freitag, 26. Februar, von 15 bis 17 Uhr zu einem Kaffeenachmittag in den großen Saal des Bürgerhauses ein.

„Bei Kaffee und Kuchen wollen wir mit unseren Gästen einen unterhaltsamen und vergnüglichen Nachmittag verbringen“, sagt Fraktionsvorsitzender Hartmut Hudel. Dabei will die SPD mit den Senioren ins Gespräch kommen und Gedanken austauschen. Der Eintritt ist frei.

Behinderten-Selbsthilfe

## Nächstes Treffen

Die Behinderten-Selbsthilfe Schwalbach trifft sich am Montag, 7. März, um 15 Uhr im katholischen Gemeindehaus in der Badener Straße 23.

Gast an diesem Tag ist der Schwalbacher Umweltschutzbefragte Burghard Hau-eisen. Interessierte und Gäste mit Körperbehinderungen sind willkommen. Weitere Informationen gibt es bei Liane Lückfeld unter der Telefonnummer 81733 oder bei Kornelia Schwettmann unter 82362. red

Katholische Gemeinde

## Glaube und Wissenschaft

Am Donnerstag, 3. März, hält der Chemiker Dr. Michael Molter um 19.30 Uhr im Gemeindehaus der katholischen Gemeinde in der Badener Straße einen Vortrag zum Thema „Naturwissenschaft und Glaube – wie geht das zusammen?“.

Dabei bezieht er persönlich Position zu dieser Frage und erklärt seine Haltung. Für entsprechende Rückfragen und eine Diskussion steht ihm Anschluss an den Vortrag genügend Zeit zur Verfügung. red



Stefan A. Pupowicz

SCHWALBACH. GEMEINSAM. GESTALTEN.

CDU



Werner Kappei (2.v.r.) landete mit seiner Staffel bei den Deutschen Meisterschaften auf Platz 1. Foto: privat

Tolle Erfolge für die Schwalbacher Senioren-Leichtathleten – Krankheitspech für Ute Kappei

## Werner Kappei wird wieder deutscher Senioren-Meister

Bei den Hallenleichtathletik-Seniorenmeisterschaften mit 1.122 Teilnehmern aus 577 Vereinen am 13. und 14. Februar in Erfurt konnte der Schwalbacher Werner Kappei einen unerwarteten Erfolg erringen.

Nach längerer Verletzungspause wegen einer Knieoperation startete Werner Kappei für seinen Verein, die LG Biebesheim/Eschollbrücken/Biebesheim, in der 4x200-Meter-Staffel der M70. Nach hartem Kampf erlief die Staffel den

deutschen Meistertitel. Mit den Staffellokollegen Christian Fitz, Gerd Krämer und Dieter Müller erreichte sie die Bestzeit von 2:07,12 Minuten, was im Mittel 31,78 Sekunden für die 200-Meter-Hallenrunde bedeutet.

Im 800-Meter-Lauf der Frauen W60 lag die Schwalbacherin Margret Göttmann von LG Bad Soden/Sulzbach/Neuenhain nach 700 Metern noch aussichtsreich auf Platz zwei, musste sich dann aber im Ziel mit Platz vier zufrieden geben. Die Schwalbacher Athletin selbst

freute sich aber sehr über ihre gute Zeit von 2:57,11 Minuten, mit der sie ihre Bestzeit um mehr als sieben Sekunden verbesserte.

Mit dieser Zeit könnte sie sich im nächsten Jahr noch viel weiter vorn platzieren, denn die Siegerzeit in der nächsten Altersklasse, die sie im nächsten Jahr erreichen wird, beträgt 3,07 Minuten. Pech hatte Ute Kappei, die am Abend vor dem Start hohes Fieber bekam und nicht über beim 400-Meter-Lauf starten konnte. red

Karlheinz Uhl  
**SCHWALBACH.**  
Eine Stadt für alle!

Ihre Werbung in der  
**Schwalbacher Zeitung**  
Wir informieren Sie gerne:  
**06 196 / 84 80 80**

**GRÜNE** BÜNDNIS 90 DIE GRÜNEN  
Ich mache mich stark für mehr  
Transparenz und echte und ehrliche  
Bürgerbeteiligung. Entscheidungen müs-  
sen öffentlich und dürfen nicht hinter  
verschlossenen Türen getroffen werden.  
**BARBARA BLASCHKE-BERNHARDT**

**W&J**  
Reinigungsservice  
Ringstraße 23  
65824 Schwalbach a. Ts.  
Tel. 0 61 96 - 999 58 92  
Fax 0 61 96 - 65 27 345  
[w.j-reinigungsservice@hotmail.de](mailto:w.j-reinigungsservice@hotmail.de)  
■ Haushalts- und Büroreinigung ■ Malerarbeiten  
■ Fensterreinigung ■ Treppenhausreinigung  
■ Hausmeister/Hauswächter ■ Winterdienst

**SZplus** Jetzt anmelden!  
– die Schwalbacher Zeitung für jeden Tag!  
[www.schwalbacher-zeitung.de](http://www.schwalbacher-zeitung.de)

Am 6. März **SPD** wählen

## Eine Mehrheit für Christiane Augsburger

Dafür treten wir ganz besonders ein:

- Mehr bezahlbaren Wohnraum
- Grüngürtel aufwerten, Arboretum schützen
- Weitere Verbesserung der Bürgerbeteiligung
- Unterstützung der Vereine bei der Jugendarbeit
- Solide Kommunalfinanzen



Christiane Augsburger

Hartmut Hudel

Nancy Faeser

SCHWALBACH. EINE STADT FÜR ALLE.  
EINE MEHRHEIT FÜR CHRISTIANE AUGSBURGER

SCHWALBACH AM TAUNUS  
**SPD**

Schwalbach am Taunus

**SPD**



Neun Frauen und ein Mann erhielten ihre Zertifikate – 188 Unterrichtseinheiten absolviert

## Neue Tagespflegepersonen



**Zehn neue Tagespflegepersonen hat die katholische Familienbildung im Main-Taunus-Kreis ausgebildet. Vergangene Woche erhielten sie ihre Zertifikate.** Foto: katholische Familienbildung

● **Zehn Tagespflegepersonen – neun Frauen und ein Mann – aus dem Main-Taunus-Kreis haben am Donnerstag vergangener Woche im Vincenzehaus in Hofheim in einer feierlichen Atmosphäre das Zertifikat mit dem Titel „Qualifizierte Kindertagespflegeperson“ des Bundesverbandes für Kindertagespflege erhalten.**

Sie können nun in allen Bundesländern ihre Tätigkeit als Tagesmutter oder -vater aufnehmen. Tagespflegepersonen sind für viele Eltern die einzige Möglichkeit ihre Kinder während ihrer Berufstätigkeit gut unterzubringen. Sie erfüllen eine wichtige und verantwortungsvolle Aufgabe. Viele wissen nicht, dass Tagespflegepersonen eine umfangreiche

und anspruchsvolle fachliche Qualifizierung absolvieren müssen.

Die katholische Familienbildungsstätte Taunus ist seit 2010 anerkannter Maßnahmenträger des Bundesverbandes für Kindertagespflege und hat die Teilnehmer in einem Qualifizierungskurs über insgesamt 188 Unterrichtseinheiten à 45 Minuten zum Abschluss geführt. Zusätzlich mussten alle noch einen Erste-Hilfe-am-Kind-Kurs über 16 Unterrichtseinheiten absolvieren.

Die Inhalte der Qualifizierung sind orientiert an dem Lehrplan des Deutschen Jugendinstitutes, dem hessischen Bildungs- und Erziehungsplan für Kinder von null bis zehn Jahren und den aktuellen fachlichen Anforderungen an kind-

liche Bildung. Ellen Steyer, die Leiterin der Katholischen Familienbildungsstätte Taunus, und Manuela Dietz die Projektmitarbeiterin für die Tagespflegequalifizierung überreichten den Teilnehmern das Zertifikat.

„Tagesmütter nehmen eine wichtige Aufgabe in der Gesellschaft wahr. Eine gute Qualifizierung ist deshalb grundlegend“, sagt Ellen Steyer und fügt hinzu: „Ihre Arbeit erfordert Wissen um die Entwicklung, die Erziehung, die Bildung und die Gesundheitsförderung von Kindern, Wissen um die rechtlichen Grundlagen der Tagespflege aber auch Einfühlungsvermögen, Konfliktfähigkeit, kommunikative und kooperative Fähigkeiten und vieles mehr.“

Zur Überreichung des Bundeszertifikats kamen Vertreter der Städte und Gemeinden aus dem Kreis. Der Kreisbeigeordnete des Main-Taunus-Kreises Wolfgang Kollmeier (CDU) gratulierte den Kindertagespflegepersonen. Interessierte Frauen und Männer an dieser Arbeit können sich im Amt für Jugend und Sport des Main-Taunus-Kreises bei der Fachstelle Tagesbetreuung für Kinder unter der Telefonnummer 06192/201-1519 melden. **red**



Alexander Immisch

**SCHWALBACH.**  
Eine Stadt für alle!



**GRÜNE** BÜNDNIS 90 DIE GRÜNEN

Die Fernwärmepreise sind immer noch ungerecht und viel zu hoch. Die Stadt muss sich endlich mit der Nassauschen Heimstädte einigen, das Kraftwerksgelände kaufen um für ihre Bürger niedrigere Preise zu erwirken. **EDITH GRUNZ**

**FriedWald®**  
Die Bestattung in der Natur

## Willkommen im FriedWald Weilrod.

Vom Weiltal bis auf die Höhen des Heizenbergs reicht der FriedWald Weilrod. Eingebettet in die reizvolle Landschaft des Taunus liegt der FriedWald an der östlichen Flanke des Ortsteils Altweilnau und besticht durch den typischen Eichen- und Hainbuchenbestand.

Erfahren Sie mehr über den wunderschön gelegenen FriedWald und das Konzept der Naturbestattung bei einer kostenlosen Waldführung, die wir 14-tägig samstags um 14 Uhr anbieten.

Aktuelle Termine, die Möglichkeit zur Anmeldung und weitere Informationen unter:

**Tel. 06155 848-200** oder auf:  
[www.friedwald.de](http://www.friedwald.de)

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von  
meinem Vater, Schwiegervater und unserem Opa



**Georg Weil**

\* 22.3.1923 † 20.2.2016

Alfons Weil und Margita Weil

Michael und Sara

Christian und Antonija

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 25. Februar 2016, um 14.00 Uhr auf dem Waldfriedhof in Schwalbach am Taunus statt.



**Martha Bretthauer**

† 28.1.2016

*Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren.  
Es ist wohlthuend, so viel Anteilnahme zu finden.*

**Danke**

für die Begleitung auf ihrem letzten Weg,  
für eine stumme Umarmung,  
für die tröstenden Worte,  
geschrieben oder gesprochen,  
für einen Händedruck,  
wenn die Worte fehlten,  
für Blumen, Kränze und Geldspenden,  
für alle Zeichen der Liebe und  
Freundschaft.

**Hans Bretthauer**

im Namen aller Angehörigen

Schwalbach, im Februar 2016

**SCHWALBACH.**  
Eine Stadt für alle!

Jan Frey

**SCHWALBACH**  
DIE STADT  
**SPD**

**W. STEFFENS & SOHN**  
Grabsteine

KRONTHALER STRASSE 53  
61462 KÖNIGSTEIN-MAMMOLSHAIN

Unsere Rufnummern:  
TELEFON 061 73 / 94 09 90 · TELEFAX 061 73 / 94 09 91

**Reichmann**  
BESTATTUNGSDIENSTE

Gabriele Vöth  
Fachgeprüfte  
Bestatterin

„Diskrete Beratung und persönliche  
Betreuung stehen an erster Stelle.“

24h Bereitschaft

Fachbetrieb für Bestattungsdienste:  
Erd-, Feuer- und Seebestattungen  
Natur- und Alternativbestattungen  
Erledigung aller Formalitäten  
Bestattungsvorsorge / Treuhand

Westring 67 · Schwalbach a.Ts.  
[info@reichmann24.de](mailto:info@reichmann24.de)  
[www.reichmann24.de](http://www.reichmann24.de)  
Tel.: 0 61 96 / 14 46

**Bestattungshaus Grieger**

■ Abholung Tag und Nacht  
■ Erledigung aller Formalitäten  
■ Eigene Sarg- und Urnenausstellung  
■ Bestattungsvorsorge

Marktplatz 43 (direkt am Busbahnhof),  
65824 Schwalbach

[www.bestattungshaus-grieger.de](http://www.bestattungshaus-grieger.de)  
[info@bestattungshaus-grieger.de](mailto:info@bestattungshaus-grieger.de)

**24 Stunden erreichbar unter Telefon: 06196 / 95 2345-0**

Es gibt noch einige freie Plätze – Mädchen sind erwünscht!

## Robonauten-Camp im Odenwald

● Vom 4. bis 9. April veranstaltet die Stadt Schwalbach wieder ein „Robonauten-Camp“ für Mädchen und Jungen ab zwölf Jahren. Bei der Ferienfreizeit im Odenwald erwartet die Teilnehmer – ganz gleich ob Anfänger oder Fortgeschrittene – ein spannendes Programm.

Im Mittelpunkt des Aufenthalts steht das Robonauten-Camp, in dessen Verlauf Lego-Mindstorms-Roboter gebaut und programmiert sowie schließlich an einer Teststrecke erprobt werden. Außerdem ist der Besuch eines Kletterwaldes geplant. Darüber hinaus sorgen eine GPS-Rallye, eine Camp-Olympiade, abendliche Spielestunden, Lagerfeuer sowie viele andere Aktivitäten für Abwechslung.

Ergänzend bietet Christopher Bechtold vom Jugendtreff Alt-Schwalbach ein Doku-Team für Jugendliche im Alter von 14 bis 16 Jahren an. Mit Kameras ausgestattet wird eine kleine Gruppe Jugendlicher das Robonauten-Camp begleiten und täglich mit Filmsequenzen, Bildern und Texten in einem Internet-Blog

dokumentieren. Während es für Jungen nur noch wenige Restplätze gibt, sind für Mädchen noch einige Plätze frei. „Mädchen entscheiden sich erfahrungsgemäß nur zögerlich zur Teilnahme“, berichtet Jugendbildungsreferent Achim Lürtzner. „Diejenigen, die sich anmelden, sind dann aber mit großem Interesse dabei und im vergangenen Jahr belegte ein Mädchen beim abschließenden Robo-Cup den ersten Platz.“ Dass das Bauen und Programmieren von Robotern nicht nur eine Sache für Jungen ist, zeigt zudem das Betreuungsteam, dem auch zwei weibliche Begleitpersonen angehören.

Im Teilnahmebeitrag in Höhe von 120 Euro sind die Fahrtkosten, Übernachtung, Verpflegung, Programmkosten und die pädagogische Betreuung enthalten. Auf Antrag kann der Beitrag im Einzelfall ermäßigt werden. Anmeldeformulare und weitere Informationen gibt es bei Achim Lürtzner vom Jugendbildungswerk unter der Telefonnummer 804-151 oder unter [www.schwalbach4u.de](http://www.schwalbach4u.de) im Internet. red

Für Kindersachen

## Flohmarkt

● Am Sonntag, 28. Februar, findet wieder der Flohmarkt für Kindersachen im Gemeindehaus der evangelischen Gemeinde in der Westerwaldstraße 20 in Sossenheim statt.

In der Zeit von 13 bis 15 Uhr können Selbstverkäufer ihre Kinderbekleidung, Spielwaren und Kinderwagen verkaufen. Flohmarktbesucher und Verkäufer können sich zwischen durch am Kuchenbuffet stärken. Veranstalter des Flohmarktes ist eine Elterninitiative. Der Erlös der Standgebühr und des Kuchenverkaufs ist für Kinderfreizeitprojekte und die Kindergruppen der Gemeinde bestimmt. Weitere Informationen gibt es unter [www.facebook.com/flohmarkt.sossenheim](http://www.facebook.com/flohmarkt.sossenheim) im Internet. red

Premiere in Sulzbach

## Nacht-Basar

● Am Samstag, 12. März, findet in Sulzbach ein „Late-Night-Basar“ für Kinder- und Damenmode statt.

Die Pforten sind ab 19 Uhr im Bürgerzentrum Frankfurter Hof geöffnet. Der Erlös kommt den beiden konfessionellen Kindertagesstätten in Sulzbach zugute. red

Talente der Musikschule Taunus erfolgreich – Viele Preise beim Wettbewerb „Jugend musiziert“

## Übung macht den Meister

● Mit einem Preis belohnt zu werden ist bekanntlich der Traum eines jeden Wettbewerbsteilnehmers. Für zahlreiche Schüler der Musikschule Taunus ging dieser Traum nun in Erfüllung.

Viele Wochen lang hatten sie ihr Programm erarbeitet, beständig daran gefeilt und das Vorspielen trainiert, um sich schließlich in Wiesbaden und Frankfurt bei „Jugend musiziert“ einer Fachjury zu stellen.

Am erfolgreichsten waren Yasmine Riffi, Justus Binnewies und Lara Noltze, die in der Kategorie Violine Solo jeweils einen ersten Preis mit Weiterleitung in den Landeswettbewerb erhielten. Auch die Cellistin Nicole Baltzer darf sich im Trio zusammen mit Violine und Klavier der Landesjury stellen. Ebenfalls für die Landesebene qualifizierte sich das Duo Finn Bratz und Theo Wachs (Trompete/Klavier).

Weitere erste Preise erlangten Ben Herrigt, Michelle Kolesnik

kov und Jee-In Lee in der Solowertung Violine, das Duo Katharina Roß und Tiffany Goldstein (Querflöte/Klavier), die Brüder Finn und Marvin Sanner (Gitarre) in der Kategorie Duo-Zupfinstrumente sowie Per Meyners (Klavier/Klavierkammermusik).

Mit einem zweiten Preis wurden Alexa Fink (Violine solo) und Anton De Ruig (Klavier/Kammermusik) ausgezeichnet. Betreut wurden die jungen Musiker von ihren Lehrern Christiane Bergmann, Mikhail Fradkin und Christoph Schmidt (Violine), Sophie Juhasz-Stoeckel (Violoncello), Johanna Leonore Dahlhoff (Querflöte), Darek Kolodnyski (Trompete), Andrea Böhl (Gitarre) sowie Tatjana Edelstein und Svetlana Grodzinski (Klavier). red



Am Wochenende findet zum fünften Mal die Messe „Land & Genuss“ auf dem Frankfurter Messegelände statt. Foto: DLG

Kulinarische Entdeckungstour am Wochenende – Verlosung von fünf mal zwei Eintrittskarten

## Nur das Beste vom Lande

● Die Messe „Land & Genuss“ feiert ihr fünfjähriges Jubiläum mit einem attraktiven Rahmen- und Ausstellungsprogramm zum Thema Landwirtschaft, regionale Spezialitäten und Gärtnern vom 26. bis 28. Februar auf dem Frankfurter Messegelände. Unsere Zeitung verlost fünfmal zwei Eintrittskarten.

Die Erlebnismesse „Land & Genuss“ der Deutsche Landwirtschafts-Gesellschaft (DLG) lädt zu einem Land-Trip mitten in die Stadt ein. Im Fokus stehen die Themen Land, Garten und Genuss. Die Messebesucher erwarten von Freitag bis Sonntag zahlreiche regionale Spezialitäten, das Gespräch mit Landwirten und Direktvermarktern, Tipps für den grünen Daumen sowie ein erlebnis- und genussorientiertes Informationsprogramm. Neu im Programm sind unter anderem Trendthemen wie „Craft Beer“ und „Street Food“. Diese ergänzen das Angebot und vereinen kulinarisch das Beste vom Land mit dem modernen Leben in der Stadt.

Das Konzept der Messe „Land & Genuss“ soll Erwachsene und Kinder gleichermaßen begeistern. Denn in den drei Erlebniswelten „Land“, „Garten“ und „Genuss“ gibt es viele Informationen und Themen, die für das Landleben und die Landwirtschaft, regionale Lebensmittel und den bewussten Umgang

mit der Natur sensibilisieren. In Kombination mit Partnern und einer Vielzahl von Ausstellern ist die Messe seit ihrer Premiere im Jahr 2012 zu einem viel beachteten Schaufenster der hessischen Landwirtschaft und Genussskultur geworden.

Auf dem Frankfurter Messegelände geben Experten in der Erlebniswelt „Land“ Einblicke in die moderne Landwirtschaft und zeigen, wo und wie man das Landleben in seiner ganzen Vielfalt entdecken kann. Landwirte aus der Region und der „Erlebnis-Bauernhof“ informieren praxisnah über das Thema „Landwirtschaft heute“. Im Themenbereich „Forst“ gibt es spannende Informationen rund um den Wald und seine nachhaltige Nutzung zu entdecken. In der Erlebniswelt „Garten“ erhalten die Besucher hilfreiche Anregungen. Zum Leben in und mit der Natur gehören natürlich auch Tiere. Auf der „Land & Genuss“ erfahren Tierhalter im Bereich „Heimtier“ Wissenswertes über ihre Vierbeiner und erhalten das passende Zubehör.

Die Erlebniswelt „Genuss“ lädt zu einer ausgiebigen kulinarischen Entdeckungstour ein. Auf der Landküchen-Bühne erwartet die Besucher ein abwechslungsreiches Programm mit Koch-Shows, Gourmet-Tastings und Genuss-Seminaren. Außerdem sind zahlreiche Gewinner und Brauer vertreten. „Genuss vom Hof“ heißt es in einem

Special zum Thema Direktvermarktung, in dem sich Erzeuger aus der Region mit ihren Spezialitäten präsentieren.

An allen drei Messtagen können Kinder auf eine informative Entdeckungstour durch die Erlebniswelten Land, Garten und Genuss gehen. Zahlreiche Mitmachaktionen vermitteln Wissenswertes rund um den Anbau und den bewussten Genuss von Lebensmitteln. Beim Besuch des Außengeländes mit Stall, Tieren und Traktoren erfahren Kinder, wie Landwirte heutzutage arbeiten.

Geöffnet hat die Messe „Land & Genuss“ am Freitag, 26. Februar, von 10 bis 21 Uhr und Samstag und Sonntag jeweils von 9 bis 18 Uhr in Halle 1 und auf dem Freigelände. Der Eintrittspreis beträgt zwölf Euro. Am Freitag steht zudem ein hessischer Abend mit Appellwoi, hessischen Spezialitäten, Mundart und Musik von 18 bis 21 Uhr auf dem Programm. Alle Infos gibt es unter [www.LandundGenuss.de](http://www.LandundGenuss.de) im Internet.

### Verlosung

Unsere Zeitung verlost fünfmal zwei Eintrittskarten für die Messe „Land & Genuss“. Senden Sie bis Freitag, 8 Uhr, eine E-Mail mit dem Betreff „Land und Genuss“ an [verlosung@schwalbacher-zeitung.de](mailto:verlosung@schwalbacher-zeitung.de) und vergessen Sie Ihre vollständige Anschrift nicht. Denn die Gewinner werden schriftlich benachrichtigt. red

**Elisabeth Partikel**

**SCHWALBACH.**  
Eine Stadt für alle!

**SPD**

**Maximilian Seiermann**

**SCHWALBACH.**  
GEMEINSAM. GESTALTEN.

**CDU**

**Katrin Behrens**

**SCHWALBACH.**  
GEMEINSAM. GESTALTEN.

**CDU**

**Nancy Faeser**

**SCHWALBACH.**  
Eine Stadt für alle!

**SPD**

**GRÜNE** BÜNDNIS 90 DIE GRÜNEN

Die Stadtverordnetenversammlung ist das Parlament der Stadt und trifft die wichtigen Entscheidungen. Als Juristin lege ich großen Wert darauf, dass Magistrat und Verwaltung diese Rechte nicht einschränken.

**TANIA SCHMITT-LOSTERT**

**SZplus**

**1 Powerbank (5600 mAh) gratis**

zu jedem Einkauf ab 5,- Euro für alle angemeldeten SZplus-Nutzer vom 25. 2. bis 2. 3. 2016

bei BCC, Frankfurter Str. 63-69, 65760 Eschborn

**business competence center**  
Professioneller Service für Privat- und Geschäftskunden

Gutschein und weitere Informationen unter [www.schwalbacher-zeitung.de](http://www.schwalbacher-zeitung.de)

**Ott Haustechnik** Installation Kundendienst

Meisterbetrieb für Sanitär und Heizung

Inhaber: Matthias Ott - Niederhöchstädt Pfad 9 - 65824 Schwalbach

Telefon (0 61 96) 8 51 55 • Heizungsanlagen  
Telefax (0 61 96) 8 67 18 • Sanitäre Anlagen, Böder  
E-mail: [Ott.Haustechnik@t-online.de](mailto:Ott.Haustechnik@t-online.de) • Solar-Anlagen

Gartenbedarf u. Kaminholzverkauf

**M. Richter**  
Mühlstraße 43  
65760 Eschborn

**Kaminholzverkauf**

Tel./Fax 06173-60 83 80 Mobil 0162-47 61 268  
[www.kaminholz-richter.de](http://www.kaminholz-richter.de)

**Maler Dehmel**  
Maler- und Lackiermeister

Gärtnervweg 8 · 65824 Schwalbach  
06196-83525 · [malerdehmel@web.de](mailto:malerdehmel@web.de)

Alle Maler- und Tapezierarbeiten – Innenräume und Fassaden – kompetente Beratung – solide, preiswerte, schnelle Ausführung

**Auto Schäfer**  
KFZ MEISTERBETRIEB

Reparaturen aller Fabrikate

- Inspektion – Service
- Elektrik-, Klimaservice
- Bremsen, Auspuff
- Unfallinstandsetzung
- AU-Abnahme und HU

(durchgeführt durch externe Prüflingenieur einer amtlich. anerkannten Überwachungsorganisation)

Hauptstraße 119 • 65843 Sulzbach  
Telefon 0 61 96 / 2 29 61

**Ruhiger schlafen!**

Mit dem Funkalarmsystem Protexial io

- Zuverlässiges Sicherheitspaket mit Sirenen, Sensoren und Überwachungskamera
- Alarmwarnung per SMS
- Funkübertragung mit Rückmeldung
- Anbindung an die Haustechnik

**Alfred Müller**  
Alfred Müller GmbH & Co. KG  
Taunusstraße 7 · 65824 Schwalbach  
Telefon 0 61 96 - 14 83

**somfy.de**  
HOME MOTION by **somfy**



## Film im Bürgerhaus

## „Timbuktu“

Am Freitag, 26. Februar, geht die Reihe „Filme aus aller Welt“ mit dem Film „Timbuktu“ weiter.

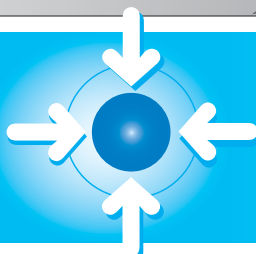
„Timbuktu“ zeigt die Besetzung der berühmten Wüstenstadt durch Dschihadisten der Al-Qaida-nahen Gruppe Ansar Dine im Rahmen des Konflikts in Nordmali seit 2012. Viehzüchter Kidane und seine Familie führen in den Dünen nahe Timbuktu ein schlichtes und ruhiges Leben, das jedoch jäh unterbrochen wird, als Dschihadisten in der Region ein Schreckensregime errichten. Die Islamisten kämpfen gegen Musik und Fußball, führten Zwangshe und Ganzkörperschleier ein. Nach wahren Begebenheiten erzählt „Timbuktu“, wie der Terror in die Wüstenstadt kam. Der vielgelobte Film des mauretischen Regisseurs Abderrahmane Sissako beginnt um 19 Uhr in Raum 7+8 im Bürgerhaus. Der Eintritt kostet fünf Euro. red

## Feuerwehr im Einsatz

## Wasser im Keller

Die Feuerwehr Schwalbach wurde am Samstagabend in den Hausener Weg alarmiert.

Durch einen geplatzten Wasserbehälter stand das Wasser im Kellerbereich des Wohnhauses etwa zehn Zentimeter hoch. Weitere zwei Zentimeter Wasser befanden sich im Erdgeschoss des Gebäudes. Das Wasser wurde mit Hilfe von zwei Wassersaugern aufgenommen und die Bewohner aufgefordert, die Elektroverteilung durch eine Fachfirma kontrollieren zu lassen. ffw



# Treffpunkt LIMES-ZENTRUM

## Firma März

Obst – Gemüse  
Südfrüchte



## Aus Italien:

**Radieschen** rot und knackig Doppelbund / 1,- €  
**Endivien** große, gelbe Köpfe Stück / 1,40 €

## Aus Spanien:

**Orangen** süß und saftig 10er Beutel / 3,50 €  
**Costa Rica Bananen** kg / 1,80 €

## Aus der Region:

**Kartoffeln**  
Marabell, mehlig kochend 1 kg / 0,60 €  
**Äpfel** 1a, verschiedene Sorten 3 kg Beutel / 4,80 €

Das gleiche Angebot auch auf dem Dienstagsmarkt von 8.00 bis 13.00 Uhr, Parkplatz Pfingstbrunnenstraße.

Hauslieferung möglich

Götzenstr. 26 • 65760 Eschborn  
Tel. 0 61 96 / 4 21 33 • Fax 0 61 96 / 4 22 91

Schmuck & Edelsteine  
*Karaikos*  
Marktplatz 42, 65824 Schwalbach  
Tel. 0 61 96 / 950 92 30

1 Ring 585/- Massiv-Gelbgold  
Smaragd 0,35 ct, 2 Brillanten 0,12 TW-ST  
€ 2.190,-

2 Armband 585/- Gelbgold  
mit 14 Diamanten 0,20 ct WSI  
in Weißgoldstreifen € 2.490,-

www.schmuck-karaikos.de

*Gemüsebau Roos*  
...weil die Frische zählt

Obst aus Mainz-Finthen  
Alle Salate und Gemüse aus eigenem Anbau

Am Schulpfad 1 Tel.: 06152 / 52177  
64521 GG-Wallerstädten Fax: 06152 / 52807

*www.Gemüsebau-Roos.de*  
Wochenmarkt Schwalbach/Ts (Freitag)

Monika Maier

**SCHWALBACH.**  
Eine Stadt für alle!

SCHWALBACH AM RHEIN  
**SPD**

Ingrid Ruffert

**SCHWALBACH.**  
GEMEINSAM. GESTALTEN.

CDU

Werner Gutgesell

**SCHWALBACH.**  
Eine Stadt für alle!

SCHWALBACH AM RHEIN  
**SPD**

www.facebook.com/FrankfurterSparkasse

AdlerCard – greif sie Dir!

Die Eintracht immer im Portemonnaie: mit der Sparkassen-Card im unverwechselbaren Adler-Look. Exklusiv bei der Frankfurter Sparkasse.

hol-dir-die-adlercard.de

Frankfurter Sparkasse 1822



fight-sport

Erlernen Sie Tai Fu, als Basis traditioneller Kampfkunst und effektiver Selbstverteidigung. Trainieren Sie Ihre körperliche Leistungsfähigkeit. Verbessern Sie Ihr Reaktionsvermögen und steigern Sie Ihre Kondition.

**Tai Fu**

Melden Sie sich jetzt zum kostenlosen Probetraining an!  
Tai Fu Schulungszentrum  
Marktplatz 7 (Eingang Avillestraße)  
Telefon 06196 - 5614626  
www.taifu.de kontakt@taifu.de



# Treffpunkt LIMES-ZENTRUM

Ausgabe 1 / 2016  
24. Februar 2016



**Kommen Sie zum  
Schwalbacher Wochenmarkt!**

Stadt Schwalbach  
am Taunus

Jeden Freitag von 8 Uhr bis 18.30 Uhr auf dem Marktplatz

## HAUPTSACHE KREUZFAHRT



**Royal Caribbean**  
INTERNATIONAL



Super Special, schnell sein, lohnt sich ...

**10 NÄCHTE SHANGHAI NACH SINGAPUR**

an Bord der *Mariner of the Seas*

Shanghai (China) - Okinawa (Japan) - Hong Kong (China) -  
Hue (Vietnam) - Ho Chi Minh (Vietnam) - Singapur

inkl. Flug ab/bis Frankfurt,  
Abfahrt am 07.10.2016,  
p.P. inkl. Flug in Doppel/Innenkabine

ab **1.460,- €**

**Buchung und Beratung  
bei Ihrem Kreuzfahrtspezialisten:**

Marktplatz 36  
65824 Schwalbach  
Tel.: 06196 - 89989-60  
Schwalbach@Lhockopp.de  
www.komm-reisen.de

**Reisebüro Kopp**

**Lufthansa**

**City Center**

Ihr Reisebüro, Weltweit.

## C.S. Friseure

Mittwoch **MÄNNERTAG**

*Meister wissen wie es geht!*

Marktplatz 13 • 65824 Schwalbach • Telefon 06196/81313

## BACKHAUS

**Sonntags  
lecker Frühstück  
Tischbuffet im  
Backhaus**

Wir backen selbst,  
mit Leidenschaft und Tradition  
seit über 125 Jahren



[www.heislitz.de](http://www.heislitz.de)



**Bargeldlos  
einkaufen**



**Ausreichend  
Parkplätze**

**Marktplatz 41, 65824 Schwalbach a. Ts.**

**06196 / 59 277 16**

Hähnchenbrust – **6,99 € / kg**

Rinderhackfleisch – **5,49 € / kg**

Kalbskeule o. Knochen – **13,99 € / kg**

Rinderhochrippe o. Knochen – **7,49 € / kg**

Lammkeule mit Knochen – **10,99 € / kg**







## Mitteilungen aus dem Rathaus



### Abbruch und Neubau einer Tribünenanlage im Limesstadion, Wilhelm-Leuschner-Straße, 65824 Schwalbach am Taunus

1. Öffentliche Ausschreibung VOB/A
2. Abbruch und Neubau einer Tribünenanlage im Limesstadion, Wilhelm-Leuschner-Straße, 65824 Schwalbach am Taunus
3. Vergabenummer: 01/2016
4. Ausführungsfristen  
Beginn: 27. KW 2016  
Ende: 40. KW 2016
5. Ort der Ausführung: Schwalbach am Taunus, Sportplatz „Limesstadion“, Wilhelm-Leuschner-Straße
6. Art und Umfang der Leistungen:  
Abbruch der vorhandenen Tribüne, bestehend aus Steh-, Sitz- und Blockstufen und Sitzstufen mit Bankauflagen.  
Bau einer neuen Tribüne in verschiedenen Ebenen. Auf die untere Ebene werden Sitzauflagen montiert.  
Herstellen von Fundamenten für eine Trainingsbeleuchtung.
7. a) Auf der Vergabeplattform der Hessischen Ausschreibungsdatenbank (HAD) ist das Herunterladen von Vergabeunterlagen kostenlos möglich.  
b) Verdingungsunterlagen können des Weiteren beim Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus, Bau- und Planungsamt, IV. Obergeschoss, Marktplatz 1-2, 65824 Schwalbach am Taunus, nach Voranmeldung gegen Vorlage des quittierten Original-Einzahlungsbeleges in der Zeit von 08:00 Uhr bis 12:00 Uhr an allen Werktagen außer samstags abgeholt oder auf schriftliche Anforderung, welcher der quittierte Original-Einzahlungsbeleg beigelegt sein muss, per Post zugesandt werden.
- c) Für die Verdingungsunterlagen sind 40,00 € zu zahlen. Bei Zusendung durch die Post sind zusätzlich 5,00 € bei Inland oder 10,00 € bei Auslandsversand für Porto und Verpackung zu zahlen. Der Betrag ist auf die Konto-Nr. 0049 000 049, BLZ 512 500 00 bei der Taunusparkasse mit dem Vermerk **Abbruch und Neubau einer Tribünenanlage im Limesstadion, Wilhelm-Leuschner-Straße, 65824 Schwalbach am Taunus** einzuzahlen. Der Betrag wird nicht zurückgestellt. Die Einreichung von Verrechnungsschecks oder Bareinzahlungen ist nicht möglich.
- d) Frist für die Anforderungen der Verdingungsunterlagen: **10. März 2016**

8. a) Die Angebote müssen bis zum **Eröffnungstermin** eingehen und sind **1-fach** einzureichen.  
b) Anschrift für die Abgabe der Angebote:  
**Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus  
Marktplatz 1 – 2  
65824 Schwalbach am Taunus**  
c) Äußere Anschrift:  
**Abbruch und Neubau einer Tribünenanlage im Limesstadion,  
Wilhelm-Leuschner-Straße, 65824 Schwalbach am Taunus**  
d) Angebote sind in deutsch einzureichen.  
e) Aufteilung in Lose: nein
9. a) Zur Eröffnung der Angebote werden nur Bieter oder deren Bevollmächtigte zugelassen.  
b) Eröffnung der Angebote:  
**Dienstag, den 15. März 2016, 10:00 Uhr,**  
im Rathaus der Stadt Schwalbach am Taunus, Zimmer 302,  
Marktplatz 1 – 2, 65824 Schwalbach am Taunus
- Die Zuschlags- und Bindefrist endet am **29. April 2016**.
10. Der Bewerber hat mit Abgabe des Angebotes zum Nachweis seiner Fachkunde, Leistungsfähigkeit und Zuverlässigkeit gemäß VOB/A § 8 Nr. 3 (1) Buchstabe: a) – f) Angaben zu machen, zusätzlich:  
(1) Angabe über die personelle Ausstattung des Unternehmens.  
(2) Beschreibung der technischen Ausrüstung.  
(3) Angabe über die technische Leitung, die mit der Ausführung der Arbeiten betraut ist.  
(4) Bescheinigung der zuständigen Stellen, dass die Ausschlussgründe des § 8 Nr. 5 VOB/A auf den Bewerber nicht zutreffen.  
(5) Die Erklärung zur Entlohnung von tarifgebundenen Arbeitnehmern nicht unter den für den Bewerber geltenden Lohnstarfen, sowie bei Beschäftigung nichttarifgebundener Arbeitnehmer, nicht nur unter der Mindestentgelt-Regelung des Arbeitnehmer-Entsendegesetzes.
11. Eine Vertragserfüllungs- und Mängelansprachebürgschaft in Höhe von 3 % des Auftragswertes wird im Falle der Auftragserteilung verlangt.
12. Rechtsform von Bietergemeinschaften: gesamtschuldnerisch haftend mit bevollmächtigtem Vertreter.
13. Änderungsvorschläge oder Nebenangebote sind nicht zugelassen.
14. Für die Nachprüfung behaupteter Verstöße gegen die Vergabebestimmungen ist der Regierungspräsident Darmstadt, Postfach 11 12 53, 64227 Darmstadt, zuständig.

Schwalbach am Taunus, 17.02.2016  
Der Magistrat der Stadt Schwalbach am Taunus  
Christiane Augsburg, Bürgermeisterin



Ulrike Hassel zeigt anhand von Zuckerkarten und der Ernährungspyramide, wie man sich gesund ernährt. Foto: MTK

**MTK bietet jetzt kostenlose Ernährungsberatung für Kinder**

## Hefeteig statt fettem Rührkuchen

Beim Main-Taunus-Kreis gibt es neuerdings eine kostenlose Ernährungssprechstunde. Sie richtet sich an übergewichtige Kinder und deren Eltern.

„Bei den Einschulungsuntersuchungen treffen wir immer wieder auf Kinder, die bereits unter Übergewicht leiden. Wenn man nichts tut gegen die Gewichtsprobleme, kann es später leicht zu Diabetes und anderen Krankheiten kommen. Deshalb bieten wir unsere Hilfe an“, erläutert der Erste Kreisbeigeordnete Wolfgang Kollmeier (CDU).

Die Sprechstunde wird von Ulrike Hassel vom Kindergesundheitsdienst des Kreises angeboten. Die ausgebildete Kinderkrankenschwester und Ernährungsberaterin betont, dass es nicht um Diätvorschlüsse gehe, sondern um eine gesunde, ausgewogene Mischkost. Ziel sei es, im Wachstum das Gewicht zu halten, um langsam wieder in den Normbereich zu kommen. Den Eltern gebe sie

ganz praktische Tipps: „Kuchen ist in Ordnung – aber nicht jeden Tag. Hefeteig hat viel weniger Kalorien hat als Rührkuchen. Und wenn man beim Schokoladenkuchen ein Drittel des Mehls durch Vollkornmehl ersetzt, fällt das gar nicht auf.“

Mit den Kindern nähert sich Ulrike Hassel dem Thema Ernährung auf spielerische Weise: zum Beispiel mit einem selbstgebastelten Memory mit Bildern von Hamburgern und Karotten, Törtchen und Äpfeln. Außerdem hilft sie bei der Suche nach einem geeigneten Sport. Sie nimmt auch die psychischen Folgen von Übergewicht in den Blick: „Wenn in der vierten Klasse nur noch Leggings passen und keine Jeans mehr und es beim Einkauf Tränen gibt, kratzt das an der Kinderseele.“

Die Sprechstunden finden im Gesundheitsamt statt (Am Kreishaus 1-5 in Hofheim). Anmelden kann man sich montags bis donnerstags ab 13.30 Uhr unter der Telefonnummer 06192/ 201-1152. mtk

**Bio-Teppichreinigung und-reparatur IRANI**  
 Bolongarostraße 179  
 65929 Frankfurt-Höchst  
 Tel. 069 / 400 362 46  
 oder 0177 / 421 06 22

Kostenloser Hol- und Bringservice (Umkreis 100 km)  
 (Kostenlose Beratung auch gerne bei Ihnen zu Hause)

• Chlorfreie Bio-Reinigung ohne Farbverlust  
 • Fleckenentfernung auf rein pflanzlicher Basis  
 • Beseitigung von Feuer- und Wasserschäden  
 • Entfärbung • Färbung • Spannen  
 • Edelwäsche • Glanzwäsche  
 • Mottenentfernung  
 • Milben- und Larvenentfernung

Unsere spezielle Rückfettung macht Ihren Teppich wie NEU!

**Vorher**
**Nachher**

**Restaurierung und Reparatur**  
 Reinigung von Teppichböden und Polstermöbeln möglich!

Fragen Sie uns, wir finden für jedes Teppichproblem eine Lösung

Überzeugen Sie sich selbst!

**Winter-Aktion**  
 bis 4. März  
**30% Rabatt**

Ankauf von Gold und Silber jeglicher Art,  
 z. B. Uhren, Bruchgold, Zahngold,  
 Altgold, Silber u.v.m.

Reparatur-Gutschein über **150,- €**

Öffnungszeiten:  
 Mo.–Fr. 8–19 Uhr, Sa. 9–18 Uhr

Aylin Fischer

**SCHWALBACH.**  
 Eine Stadt für alle!

**HEIDENREICH**  
 GEBÄUDE-ENTWICKLUNG SEIT 1982

Für eine Schule in Schwalbach suchen wir ab sofort Reinigungskräfte m/w auf 450€-Basis für täglich ab 17 Uhr.

**0 61 28 / 85 37 80**



**WILLKOMMEN IM EXPERTENTEAM!**

Wir suchen einen  
**KFZ-MECHANIKER / KFZ-MECHATRONIKER (m/w)**

**IHRE AUFGABEN:**

- » Reifen- und Rädermontage
- » Service- und Reparaturarbeiten an allen gängigen Fahrzeugtypen
- » Durchführung aller anfallenden Aufgaben im Bereich Autoservice: Auspuff, Bremsen, Stoßdämpfer etc.
- » Durchführung von Inspektionen und Vorbereitung von Hauptuntersuchungen

**IHR PROFIL:**

- » Abgeschlossene Ausbildung zum KFZ-Mechaniker / KFZ-Mechatroniker (m/w)
- » Idealerweise Berufserfahrung im Bereich Reifen, Räder und Service
- » Hohe Leistungsbereitschaft, Flexibilität und Zuverlässigkeit
- » Bereitschaft im Team zu arbeiten und Freude am Umgang mit Menschen
- » PKW-Führerschein

**Wir freuen uns auf Ihre aussagekräftige Bewerbung!**

Erich Depping & Sohn GmbH  
 Camp-Phoenix-Park  
 Katharina-Paulus-Str. 1 · 65760 Eschborn  
 Tel.: 06196 929435 · Fax: 06196 929566  
 info@depping-info.de  
 www.depping-info.de

**Schwalbacher Zeitung**

**FREIE MITARBEITER GESUCHT!**

Haben Sie Spaß am Schreiben?  
 Wollen Sie sich einige Euro als Freizeit-Journalist hinzuverdienen?  
 Dann werden Sie freier Mitarbeiter der Schwalbacher Zeitung.

Sie sollten in Schwalbach wohnen, einen digitalen Fotoapparat und einen PC besitzen. Außerdem sollten Sie mobil sein. Journalistische Grundkenntnisse sind von Vorteil, aber nicht Voraussetzung.

**Interessiert?**  
 Dann senden Sie Ihre Bewerbung per E-Mail an:

**Verlag Schwalbacher Zeitung**  
 z. H. Herrn Schlosser  
 schlosser@schwalbacher-zeitung.de

Schüler, Studenten, Rentner und alle anderen aufgepasst! Der Austrägedienst der Schwalbacher Zeitung sucht Austräger für die

## Schwalbacher Zeitung

Füllen Sie den Bewerbungscoupon vollständig aus und senden ihn per Post oder Fax an:

Verlag Schwalbacher Zeitung  
 Niederräder Straße 5, 65824 Schwalbach  
 Fax 06196 / 848082

### Bewerbungscoupon

Ja, ich möchte gern mittwochs die Schwalbacher Zeitung verteilen.

Name: \_\_\_\_\_  
 Vorname: \_\_\_\_\_  
 Alter: \_\_\_\_\_  
 Straße: \_\_\_\_\_  
 Telefon: \_\_\_\_\_

Ich habe mittwochs bis zu ..... Stunden Zeit.

Datum, Unterschrift

Bei Minderjährigen: Meine Tochter / mein Sohn hat das vorgeschriebene Mindestalter von 14 Jahren. Ich bin damit einverstanden, dass meine Tochter / mein Sohn die Schwalbacher Zeitung austrägt.

Vorname, Name: \_\_\_\_\_

Datum, Unterschrift

## A Augenoptik

■ **Optik Knauer e.K.**, Brillen, Kontaktlinsen  
Bad Soden, Clausstraße 25 ..... Tel. 26730

## A Autogas

■ **Autogas Mobil Eschborn** ..... Tel. 41010  
staatl. gepr. Fachwerkstatt  
Verkauf, Lieferung, Montage  
info@autogas-eschborn.de  
www.autogas-eschborn.de

## A Auto-Gutachten

■ **Ing.-Büro Wünsch** ..... Tel. 1605 + 0177-2148496  
A-Dammschke-Str. 19 · Geprüfte Kfz-Sachverständige  
Schaden-Gutachten, Unfall-Rekonstruktion  
■ **Sach-Verständigen-Stelle** ..... 069/606086-0  
für Kfz-Gutachten Technik und Controlling GmbH  
Westerbachstraße 134, Sossenheim  
kontakt@svs-gutachten.de

## A Autohäuser

■ **Autohaus Schwalbach GmbH** ..... Tel. 3001  
Mitsubishi-Vertragshändler Fax 8817420  
Mazda-Service · Neu- und Gebrauchtwagen  
www.autohaus-schwalbach.de  
■ **Autohaus Ziplinski GmbH** ..... Tel. 1054  
Hardtbergstraße 37a · Renault-Vertragshändler  
Neu- und Gebrauchtwagen, Karosseriearbeiten,  
Lack- und Glasschäden  
Renaultziplinski@aol.com  
■ **KFZ-Technik Autohaus Schulz** ..... Tel. 85270  
Die Markenwerkstatt auch für Ihr Auto!  
Sulzbacher Straße 43, 65824 Schwalbach

## A Auto-Unfallhilfe

■ **Eggenweiler GmbH**, Am Flachsacker 1 ..... 3121  
Karosserie- und Lackreparatur, Autogas, Klimaanlage-  
Fullstation, Mietwagen;  
Homepeg: www.eggenweiler.de  
E-Mail: info@eggenweiler.de

## Ä Änderungsschneidereien

■ **C.Yanboludan** - schnell, sauber, preiswert 9539566  
Damen- und Herren Garderobe,  
Leder-, Pelz-, Gardinenänderungen – Marktplatz 9

## B Bausparen und Versicherungen

■ **Detlef Roßbach** ..... Tel. 5028930  
BH-W Postbank Finanzberatung  
Oberriedbacher Weg 25, Sulzbach

## B Baustoffe + Baugeräte-Vermietung

■ **Moos & Söhne GmbH & Co. KG** ..... Tel. 5086-0  
Baustoff-Fachhandel, Burgstraße 2 Fax 83141  
www.moos-baustoffe.de  
info@moos-baustoffe.de

## B Buchhaltung

■ **Klewe Verwaltung und Beratung** .. Tel. 5036-40  
Finanz- und Lohnbuchhaltung, Fax 5036-42  
Datenerfassung, Büro-Organisation  
www.klewe.com

## C Computer

■ **Complete GmbH** ..... Tel. 069/34812445  
Beratung, PC-Installation, Virenbeseitigung,  
IT-Dienstleistungen, PC-Hilfe für Senioren  
info@complete-gmbh.com  
www.complete-gmbh.com  
■ **IT-Service Ingo Baumann** .... Tel. 0173/3071397  
Friedrich-Ebert-Str. 88 · Beratung – Verkauf –  
Dienstleistungen – Netzwerke – Internet-Schulung  
http://www.ingobaumann.de  
E-Mail: IngoBaumann@ingobaumann.de  
■ **PC-Service Schmitz** ..... Tel. 5617437  
Computer, Netzwerk, Mobil 0170/5443337  
Telekommunikation, Reparatur, Wartung, Verkauf  
info@pc-service-schwalbach.de  
www.pc-service-schwalbach.de

## C Copyshops/Drucksachen

■ **Copy & Print, Bürobedarf von A-Z** Tel. 83805  
Mühl GbR, Sulzbacher Straße 6 Fax 533079

## D Dachdecker

■ **Freund & Staudt** ..... Tel. 7666015  
Bedachungen GmbH Fax 7666013  
Dachdeckerarbeiten aller Art, Am Brater I  
■ **R & B Bedachung** ..... Tel. 069/26944838  
Meisterbetrieb Fax 069/26944846  
Dach-, Wand- und Abdichtungstechnik, Bauspengerei  
r-b-bedachung@gmx.de

## E Elektroinstallationen

■ **Elektro Albat**, Bahnstraße 8 ..... 85102  
Planung und Elektroanlagenbau, Kundendienst und  
Elektrogeräte, Kabelfernsehen, Satellitenanlagen  
■ **Elektro-Kollmann, Anlagenbau** ..... 1374  
Reparaturen · Antennenbau · Elektro-Geräte  
■ **Gerhard Schedelik** ..... 82298  
Antennenbau, Reparaturen, Kundendienst,  
Blitzschutzanlagen, Elektroanlagenbau  
elektroschedelik@t-online.de  
■ **Karsten Schmieg**, Elektrotechnik ..... 888227  
EIB-Bussysteme, Antennenbau,  
Elektroreparaturen, 24-h-Service

## E Energieberatung

■ **eta-Plus Energieberatung** ..... Tel. 5241215  
Energetische Altbauinsanierung, Fax 5241213  
Energieausweise, Baubegleitung, Schimmelanalyse  
info@eta-plus.de  
www.eta-plus.de

# TELEFON Service

▷ Fortsetzung »Energieberatung«

■ **IBK Gebäude-Energieberatung** .... Tel. 8828928  
Bausachverständiger, Fax 8828929  
staatlich anerkannter Energieberater,  
Sanierungskonzepte, Fördermittelberatung  
info@ibk-bauberater.de · www.ibk-bauberater.de

## E Essen auf Rädern

■ **Menüservice apetito AG** .... Tel. 06192/207730  
Im Auftrag von Fax 05971/80208055  
„Deutsches Rotes Kreuz –  
Soziale Dienste Rhein-Main-Taunus gGmbH“

## E Europa

■ **Thomas Mann**, Europaabgeordneter Tel. 85279  
Württembergischer Straße 11 Fax 888010  
www.mann-europa.de

## F Fahrräder

■ **Fahrrad-Storck** ..... 069/97843194  
Fahrräder, E-Bikes, Reparaturen, Hol-/Bringservice,  
Inspektion (€ 33,-) – www.fahrrad-storck.de

## F Fahrschulen

■ **Fahrschule Stefan Meister** ..... 061/96/3644  
Schulstraße 1, 65824 Schwalbach/Ts. oder 06196/71133  
Anmeldung: Di. und Do. von 18 bis 19 Uhr  
www.fahrschule-meister.de

## F Farben + Tapeten

■ **Schliessmann**, Farben – Tapeten ..... 84661  
Künstler- und Bastelbedarf,  
Marktplatz 8, 65824 Schwalbach  
■ **Farben Wandel**, Am Flachsacker 30 .... Tel. 86379  
Farben, Malerartikel, Tapeten, Bodenbeläge Fax 3333  
E-Mail: Farben-Wandel@t-online.de

## F Fliesenverlegung

■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** .... Tel. 568631  
Reparatur und Wartung Fax 568630  
für Sanitär, Heizung, Fliesen, Elektro  
■ **Lorenz Fliesenverlegung** ..... Tel. 568310  
Fliesen, Platten, Mosaik – Naturstein – Reparaturservice  
■ **Touali El Bahri** ..... Tel. 0179/6673486  
Fliesenverlegung, Estrichbau, Renovierungen aller Art

## F Friseure

■ **Friseur- & Beauty-Oase** ..... 85068  
Friseur, Fußpflege, Kosmetik-Kabine – Marktplatz 30  
■ **Kamm in** - Iris und Birgits Haarstudio .... 6524638  
Gartenstraße 20  
■ **Friseur-Salon Nuran**, Marktplatz 26 ..... 83507  
Damen + Herren

## F Fußpflege

■ **Dolores Lopez** ..... Tel. 0179/7263871  
mobile Fußpflege und 069/582086  
■ **Silkes Kosmetikstübchen** ..... Tel. 82820  
und med. Fußpflege – 18 Jahre zufriedene Kunden  
Marktplatz 9

## G Garten- + Landschaftsbau

■ **Gartenbau Uwe Scherer** ..... Tel. 533104  
Gartenstr. 24 Fax 85066  
Gartenpflege, Planung, Neuanlage, Pflasterarbeiten  
■ **PAX** ..... Tel. 9505940  
Sicherheit- und Service GmbH Fax 9505949  
Gartenpflege, Neuanlagen, Pflaster- und Zaunarbeiten  
pax-sicherheit@t-online.de

## G Glasereien

■ **Glaserei Schneider**, Gartenstraße 19 Tel. 86798  
Verglasungen, Fenster, Fax 81935  
Rolläden, Duschcabinen, Spiegel nach Maß

## I Immobilien

■ **Adler Immobilien**, Verkauf, Vermietung, ... 560960  
Bewertung – Messer-Platz 1, 65812 Bad Soden  
www.adler-immobilien.de  
■ **G&K Immobilienberatungs GmbH** Tel. 533878  
Immobilienvermittlung, Vermietung, Fax 533879  
Verkauf, Bewertung, Beratung, Finanzierung  
www.guk-immo.de – info@guk-immo.de  
■ **Haus & Grund** ..... Tel. 069/78800120  
Umfassende Beratung Fax 069/34058943  
rund um Ihre Immobilie – h.j.langer@t-online.de  
www.klug-sossenheim.de  
■ **M. Klotzbach** ..... 069/347878  
Immobilien, Hausverwaltungen  
Sossenheim Riedstraße 16b, 65936 Frankfurt  
m.k.immobilien@online.de  
■ **Manfred Kuhfuß, IVD** ..... 069/3140260  
Vermietung – Verkauf – Verwaltung · www.kuhfuss.de  
■ **Christoph Samitz Immobilien** .... Tel. 43778  
Ihr Immobilienmakler vor Ort Fax 43710  
www.csimakler.de

## I Innenausbau

■ **F. Peter Durczak** ..... Tel. 0173/6738458  
Innenausbau, Fliesenverlegung, Trockenbau,  
Renovierungen  
www.bau-pd.de – peter@bau-pd.de

## I Installationen/Isolierung

■ **Kai-Uwe Abel**, Meisterbetrieb ..... Tel. 568118  
Heizungs-, Gas- und Wasserinstallationen, Fax 568101  
Solar- und Wasseraufbereitungsanlagen,  
Wartung und Kundendienst · uweabel@aol.com

▷ Fortsetzung »Installationen/Isolierung«

■ **Anton Benedick**, Meisterbetrieb ..... Tel. 82855  
Heizung-, Sanitär-, Gas- und Wasser- Fax 84564  
installation, Kundendienst, Wartung, Notdienst  
www.benedick.de

■ **bht Bäder & Haustechnik GmbH** .... Tel. 568631  
Meisterbetrieb · Sanitär, Heizung, Fliesen, Fax 568630  
Elektro mit Wartung, Reparatur und Bäder komplett  
www.bht-eschborn.de

■ **Freund Heizung-Sanitär** ..... Tel. 7666010  
Spenglerei GmbH, Am Brater I Fax 7666019  
Heizung-Sanitär-Spenglerei-Dachrinnenservice  
■ **Ott-Haustechnik**, Meisterbetrieb ..... Tel. 85155  
Heizung, Solar, Sanitär, kompl. Bäder, Fax 86718  
Spenglerei, Kundendienst – Notdienst – Wartung

## K Kanalreinigung

■ **Kanal Fay**, Adolf-Dammschke-Straße 12 ..... 88970  
Rohrreinigungs-Service GmbH · 24-Stunden-Service  
Kanalsanierung · Gruben- u. Fettscheidereinentleerung

## K Kosmetik + Nagelstudio

■ **Anke Weltermann-Schenner** ..... 1841  
Lauenburger Straße 20  
Staatl. geprüfte Kosmetikerin, auch Naturkosmetik  
■ **Traumhaft schön Kosmetiklandschaft** 9531225  
Inh. Melanie Steinert · Kosmetik, Massagen,  
Fachfußpflege mit hochwert. Produkten von „Barbor“  
www.kosmetiklandschaft.de

## K Kunsthandel + Kunsthandwerk

■ **Galerie Bild und Rahmen** ..... Tel. 82121  
Zeitgenössische Internationale Kunst, Fax 888773  
Einrahmung in eigener Werkstatt, Wiesenweg 12

## L Logopädie/Sprachtherapie

■ **Logopädische Praxis** ..... Tel. 882460  
K. Schröter-Frey, Logopädin, Fax 882462  
Hauptstraße 8a, privat/alle Kassen, Therapie von  
Sprach-, Sprech-, Stimm- und Schluckstörungen  
■ **Logopädische Privatpraxis** ..... Tel. 5252699  
Veronika Pfitzenreiter, M.Sc., Logopädin  
www.pfitzenreiter.com  
veronika@pfitzenreiter.com

## M Maler + Tapezierer

■ **Malermeister Dehmel** ..... Tel. + Fax 83525  
Malerarbeiten, Fassaden, Teppichböden  
Internet: www.malermeister-dehmel.de  
E-Mail: maler.dehmel@web.de  
■ **Armin Nagel GmbH** ..... Tel. 06173/65903  
Malerfachbetrieb Fax 06173/323373  
Preiswert, sauber, schnell, Fassadengestaltung,  
Tapezierarbeiten, Teppichböden, Fertigparkett  
■ **Malermeister Thomas Scheel** ..... Tel. 2024338  
Maler-/Lackier-/Tapezierarbeiten, Mobil 0177/3117702  
kreative Wandgestaltung, Fassadengestaltung,  
Trockenbau-/Verputz-/Wärmedämmarbeiten,  
Fußbodenbeläge, Gerüstbau

## M Markisen

■ **Markisen-Ostern** ..... 81310  
Friedrich-Stoltze-Str. 4a

## M Möbel

■ **Möbel Sachs GmbH** ..... Tel. 86031+32  
Berliner Straße 29 Fax 86037  
Wohnkonzepte zum Wohlfühlen, Einrichtungs-Studio,  
Schreinermeister- und Parkettlegemeisterbetrieb  
info@moebel-sachs.de

## M Musikschulen

■ **Jugendmusikschule 1976 e.V.** ..... Tel. 82470  
Schwalbach a. Ts., Marktplatz 9  
www.jugendmusikschule1976.de  
■ **Musikschule Taunus** ..... 06173/66110 + 640034  
Öffentliche Musikschule im VDM  
30 Unterrichtsorte in Schwalbach und Umgebung

## P Parkettverlegung

■ **Parkett-Sauer seit 1987** ..... Tel. 7666880  
Parkett, Dielen, Laminat, Kork – verlegen, schleifen,  
lackieren, ölen, intensiv reinigen – Vor-Ort-Beratung/  
Verkauf – E-Mail: info@parkett-sauer.de  
■ **SJ-Parkett**, Fertig-Parkett, ..... Tel. 882450  
Massiv-Parkett, Verlegung, Mobil 0170/5324239  
Sanierung, Verkauf  
E-Mail: jurij-schwab@t-online.de

## P Partyservice

■ **Pizzeria „Trastevere im Schwanen“** Tel. 82275  
Hauptstraße 21 · Pizza zum Abholen und Lieferservice,  
Mittagstisch  
www.pizzeria-trastevere.de

## P Pflegedienste

■ **AWO-Sozialstation** ..... Tel. 06196/888011  
Betreuung von an Demenz erkrankten 06190/45130  
Personen, Fahrdienste, MSHD 06190/71760  
■ **ASB-Arbeiter Samariter Bund** .... Tel. 504022  
Hausnotruf, Fahrdienst, Essen auf Rädern,  
Leistung aus Leidenschaft

▷ Fortsetzung »Pflegedienste«

■ **Mobiles Pflegeteam Schwalbach** .. Tel. 8834599  
Anela Tomic, Mobil 0172/1030194  
Am Sulzbacher Pfad 1  
■ **Ökumenische Diakoniestation** .... Tel. 95475-0  
Eschborn/Schwalbach – Essen auf Rädern  
Individuelle Hilfe, Pflege, Beratung in Ihrem Zuhause  
■ **Sozialzentrum Eschborn und** ..... Tel. 7676040  
Schwalbach, Familien-, Kranken-, und 06173/640036  
Alten-, Tagespflege, 24 Std. Pflege, ambulante Pflege

## P Polstereien

■ **Polsterei Petkovic** ..... Tel. 7769902  
Polster- und Raumaussattung  
Bahnstraße 10 – www.polsterei-dekoration.de

## R Rasenmäher + Gartengeräte

■ **Reiner Hart GmbH** ..... Tel. 1046  
Schulstraße 9 · Verkauf, Verleih, Reparatur, Fax 1329  
Kfz-/Schlepper-Meister

## R Raumaussattung

■ **Raumaussattung Eisenbrandt** .... Tel. 42618  
Polster-, Gardinen, Bodenbeläge, Fax 483422  
Sonnenschutz, Insektenschutz

## R Rechtsanwälte

■ **Rechtsanwälte Eschborn** ..... Tel. 06173/937293  
Claudia Eschborn und Jochen Zehntner, Hauptstr. 332,  
65760 Eschborn – www.eschborn-rechtsanwaelte.de  
■ **Egon Kellersmann** ..... Tel. 81096  
Rechtsanwalt und Notar, Marktplatz 9 Fax 3642  
■ **Enrico Straka** ..... Tel. 848473  
Rechtsanwalt Fax 848477  
Altkönigsstraße 2  
www.rechtsanwalt-straka.de

## R Reinigungsservice

■ **W&J Reinigungsservice** ..... 9995892  
Haushalts- und Büroreinigung, Fensterreinigung,  
Hausmeisterservice, Gartenarbeiten

## R Reisebüros

■ **Reisebüro Kopp**, Lufthansa City Center 88989-60  
Jede Reise, alle Airlines, jeder Veranstalter zur  
tagesaktuellen Best-Preis-Garantie, DB-Fahrkarten  
Marktplatz 36  
www.komm-reisen.de  
■ **Selected Travel Reisecafé** ..... Tel. 8840033  
Touristik, Firmeneinstieg – Schulstraße 14 Fax 8840037  
www.selected-travel.de  
dirk.kattendick@selectedtravel.de

## R Rollläden

■ **Alfred Müller KG**, Taunusstr. 7 ..... 1483  
Fenster, Türen und Sonnenschutz

## S Schlossereien

■ **J. Hasselbach u. Sohn GmbH** ..... 85564  
Salzbornstr. 8

## S Schmuck

■ **Schmuck & Edelsteine Karaiskos** ..... 9509230  
Feiner Goldschmuck, Edelsteine aller Art, Perlen  
Marktplatz 42

## S Schreinereien

■ **Michael Graf** ..... Büro 888047  
Möbel- und Bauschreinerei Werkstatt 888508

## S Schuhmacher

■ **Elshout**, Schuhmacherei ..... Tel. 73955  
Schlüssel-Notdienst, Mobil 0171/4005499  
Reinigungsannahme – Hauptstraße 27, Sulzbach  
www.schuhmacherei-sulzbach.de

## S Steuerberater

■ **Diethrich M. Reimann** ..... Tel. 503820  
Berliner Straße 27, Schwalbach Fax 82678  
info@steuerberater-reimann.de

## S Steuerberatung Expatriates

■ **Basten GmbH Steuerberatung** ..... Tel. 500215  
Expatriates – Moss.VAT  
Sulzbach, Im Hindell I  
sebastian.basten@datevnet.de  
www.basten.de

## T Tankstellen

■ **Steier's freie Tankstelle** ..... Tel. 1244  
Sulzbacher Straße 43 Fax 83398

## T Taxiruf und Fahrdienste

■ **Michael Volland** ..... Tel. 82080  
Nah- und Fernfahrten  
taxi@hallo.ms

## T Telefon und Internet

■ **BCC Telecom** ..... Tel. 2027715  
Das Fachgeschäft rund um die Deutsche Telekom  
Frankfurter Straße 63–69, Eschborn

## W Wildprodukte

■ **Steier's Feinschmeckertankstelle** .... Tel. 1244  
Wildprodukte, Taunus-Forellen und mehr Fax 83398  
Sulzbacher Straße 43

## W Winterdienst

■ **PAX Sicherheits- und Service-GmbH** .... 9505940  
Zuverlässige u. schnelle Beseitigung von Schnee u. Eis